



W 1354 r. Kazimierz III Wielki powierzył bliżej nieznanemu Dobiesławowi lokację Pilzna na prawie magdeburskim.

In 1354, Casimir III the Great entrusted Dobiesław with the foundation of Pilzno on the Magdeburg law.

1



2



3



1. Wisłoka pod Pilznem. Fot. Arch. UM Pilzno
2. Gotycki klasztor o.o. Karmelitów z 1403 r., pierwotnie o.o. Augustianów. Fot. Przemysław Jahr (WP)
3. Gotycki kościół parafialny pw. św. Jana Chrzciciela z XIV–XVI w. Fot. Arch. UM Pilzno

1. The Wisłoka River near Pilzno. Photo courtesy by Town Office Archive in Pilzno
2. Gothic monastery of Carmelites from 1403, initially belonged to the Augustians. Photo by Przemysław Jahr (WP)
3. Gothic Parish Church of John the Baptist from the 14th–16th cc. Photo courtesy by Town Office Archive in Pilzno

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół farny pw. św. Jana Chrzciciela z XIV–XV w.
- klasztor i kościół o.o. Karmelitów (dawniej Augustianów) głównie z XIX w.
- Muzeum Lalek
- budynek Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół“
- zabytkowy Rynek

WORTH SEEING:

- Fara Church of St John the Baptist from the 14th–15th cc.
- Carmelite monastery and church (formerly Augustinian) mainly from the 19th c.
- Museum of Dolls
- Building of „Sokół” Gymnastics Society
- Historical Market Square

Przemyśl



Po przyłączeniu Przemyśla do Polski król Kazimierz III Wielki w miejscu zniszczonego grodu obronnego zbudował okazały gotycki zamek murowany.

After incorporation of Przemyśl into Poland, King Casimir III the Great constructed an imposing Gothic brick castle on the site of a destroyed fortified settlement.



1



2



3



4

1. Zamek Kazimierzowski wzniesiony po 1340 r. Fot. Grzegorz Karnas
2. Dworzec. Fot. Grzegorz Karnas
3. Ulica Kazimierza Wielkiego. Fot. Dariusz Hop
4. Dziedziniec Zamku Kazimierzowskiego. Fot. Grzegorz Karnas

1. Casimir castle erected after 1340. Photo by Grzegorz Karnas
2. The Station. Photo by Grzegorz Karnas
3. Casimir the Great Street. Photo by Dariusz Hop
4. Courtyard in the Casimir castle. Photo by Grzegorz Karnas



5

6



7



5. Kamienice w Rynku. Fot. Grzegorz Karnas

6. Przemyński rynek. Fot. Tomasz Trojnar

7. Gotycka brama wjazdowa do Zamku
Kazimierzowskiego. Fot. Dariusz Hop

5. Tenement houses in the Market Square.

Photo by Grzegorz Karnas

6. Market Square in Przemyśl. Photo by Tomasz Trojnar

7. Gothic gateway to the Casimir castle.

Photo by Dariusz Hop



8



9



10

8. Wejście do fortu 1. Twierdzy Przemyskiej.
Fot. Grzegorz Karnas

9. Miasto z lotu ptaka. Fot. Grzegorz Karnas

10. Wieża Zegarowa i Plac Niepodległości.
Fot. Tomasz Trojnar

8. Entrance to fort 1 in Przemysel Fortress.
Photo by Grzegorz Karnas

9. Bird's eye view of the city. Photo by Grzegorz Karnas

10. Clock Tower and Liberty Square.
Photo by Tomasz Trojnar

WARTO ZOBACZYĆ:

- Zamek Kazimierzowski z XIV–XVII w.
- archikatedra pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny i Jana Chrzciciela z XV–XVIII w.
- klasztor o.o. Karmelitów Bosych z XVII w.
- kościół pw. św. Antoniego Padewskiego z XVII w.
- sobór pw. św. Jana Chrzciciela z XVII w.
- Muzeum Archidiecezjalne
- rokokowy kościół o.o. Franciszkanów z XVIII w.
- Muzeum Narodowe Ziemi Przemyskiej
- zabytkowe kamienice w Rynku
- Twierdza „Przemysel” z muzeum

WORTH SEEING:

- Casimir castle from the 14th–17th cc.
- Archsee of the Assumption of Our Lady and St John the Baptist from the 15th–18th cc.
- Monastery of the Discalced Carmelites from the 17th c.
- Church of St Anthony of Padua from the 17th c.
- Cathedral of St John the Baptist from the 17th c.
- Archdiocesan Museum
- Rococo church of the Franciscans from the 18th c.
- National Museum of Przemysel Land
- Historical tenement houses in the Market Square
- ”Przemysel” fortress with a museum

Ropczyce

LK



Prawo miejskie magdeburskie nadał Ropczycom król Kazimierz III Wielki w 1362 r.

King Casimir III the Great bestowed the Magdeburg law on Ropczyce in 1362.

1. Popiersie króla Kazimierza Wielkiego.

Fot. Arch. UM w Ropczycach

2. Kościół parafialny pw. Przemienienia Pańskiego z 1368 r.

Fot. Arch. UM w Ropczycach

1. King Casimir the Great's bust.

Photo courtesy by Town Office Archive in Ropczyce

2. Parish Church of the Transfiguration of Jesus from 1368.

Photo courtesy by Town Office Archive in Ropczyce



1

2





3

5



4





6

3. *Ulica Kazimierza Wielkiego. Fot. Tomasz Ryba*
 4. *Obelisk upamiętniający 600-lecie miasta. Fot. Tomasz Ryba*
 5. *Ulica J. Zwierza, po lewej budynek poczty. Fot. Tomasz Ryba*
 6. *Widok na Rynek z wieży kościoła parafialnego. Fot. Tomasz Ryba*

3. *Street of Casimir the Great. Photo by Tomasz Ryba*
 4. *Obelisk commemorating 600th anniversary of the city. Photo by Tomasz Ryba*
 5. *J. Zwierza Street, post office building on the left. Photo by Tomasz Ryba*
 6. *View of the Market Square from the parish church tower. Photo by Tomasz Ryba*

WARTO ZOBACZYĆ:

- gotycki kościół farny pw. Przemienienia Pańskiego z XIV w.
- późnobarokowe sanktuarium pw. Najświętszej Maryi Panny Królowej Rodzin z XVIII w.
- Krzyż Trzeciego Tysiąclecia
- popiersie Kazimierza Wielkiego
- studnia św. Barbary

WORTH SEEING:

- Gothic Fara Church of the Transfiguration from the 14th c.
- Late-baroque Sanctuary of Our Lady, the Queen of Families from the 18th c.
- Cross of the Third Millennium
- Bust of Casimir the Great
- St Barbara's well



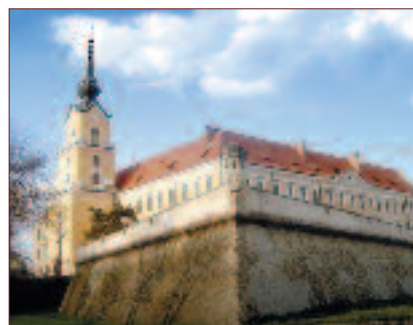
Rzeszów lokowano przed 1354 r., kiedy to został przez króla Kazimierza III Wielkiego darowany wybitnemu dyplomacie królewskiemu Janowi Pakosławicowi ze Stróżysk z rodu Półkoziców.

Rzeszów was founded before 1354, when it was given by Casimir III the Great to king's eminent diplomat Jan Pakosławic of Strużyska from the Półkozic family.

1



2



3



1. Gmach PKO BP wybudowany na przełomie XIX i XX w.

Fot. J-k (WP)

2. Zamek Lubomirskich.

Fot. Betark (WP)

3. Kościół farny pw. św. Wojciecha i Stanisława z gotyckim prezbiterium (1427 r.).

Fot. J-k (WP)

4. Kościół pw. Świętego Krzyża.

Fot. Przykuta (WP)

1. PKO BP building built at the turn of the 19th and 20th cc.

Photo by J-k (WP)

2. Lubomirski castle.

Photo by Betark (WP)

3. Fara Church of SS. Adelbert with a Gothic chancel (1427).

Photo by J-k (WP)

4. Church of the Holy Cross.

Photo by Przykuta (WP)





5

7



9



6

8



5. Rynek. Fot. Betark (WP)

6. Ratusz w porze nocnej. Fot. Aktron (WP)

7. Panorama miasta. Fot. SebastianNS (www.skyscrapercity.com)

8. Mała synagoga. Fot. Qqerim (WP)

9. Teatr Miejski im. Wandy Siemaszkowej. Fot. J-k (WP)

5. Market Square. Photo by Betark (WP)

6. Town hall at night. Photo by Aktron (WP)

7. Panoramic view of the town.

Photo by SebastianNS (www.skyscrapercity.com)

8. Small synagogue. Photo by Qqerim (WP)

9. The Wanda Siemaszkowa City Theatre. Photo by J-k (WP)

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół farny pw. św. Wojciecha i Stanisława z XV–XVIII w.
- zespół klasztorny o.o. Bernardynów pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny z XVII w.
- zamek Lubomirskich
- letni pałac Lubomirskich z XVII–XVIII w.
- późnorennesansowy kościół pw. Świętego Krzyża (popijarski) z XVII–XVIII w.
- ratusz miejski XVI–XIX w.
- Podziemna Trasa Turystyczna
- synagogi: mała, nowomiejska z XVII–XVIII w.

WORTH SEEING:

- Fara Church of SS Adalbert and Stanislaus from the 15th–18th cc.
- Bernardine monasterial complex of the Assumption from the 17th c.
- Lubomirski Castle
- Summer Palace of the Lubomirski Family from the 17th–18th cc.
- Late-Renaissance Church of the Holy Cross (post-Piarist) from the 17th–18th cc.
- City hall from the 16th–19th cc.
- Underground Tourist Trail
- Synagogues: small synagogue and New City synagogue from the 17th–18th cc.

Sanok



Prawo magdeburskie nadał Sanokowi w 1339 r. krewny Kazimierza III Wielkiego, książę halicko-włodzimierski Jerzy II. Król przyłączył miasto do królestwa w 1340 r., a w kwietniu 1366 r. potwierdził mu prawa miejskie.

The Magdeburg law was bestowed on Sanok in 1339 by a relative of Casimir III the Great, duke of Halicz-Włodzimierz Jerzy II. The king incorporated the town into the Kingdom of Poland in 1340, and in April 1366, he confirmed its civic rights.

1. *Panorama miasta. Fot. Maciej Babiaryz (WP)*
2. *Widok z Góry Parkowej na miasto. Fot. Karol Dziuban*
3. *Arkady pod Domem Górnika. Fot. Karol Dziuban*

1. *Panoramic view of the town. Photo by Maciej Babiaryz (WP)*
2. *View of the town from the Park Hill. Photo by Karol Dziuban*
3. *Arcades under the Miner's House. Photo by Karol Dziuban*

1



2



3





4

5



6



- 4. Deptak. Fot. Karol Dziuban
- 5. Nowy ratusz. Fot. Arch. UM w Sanoku
- 6. Dom Górnika. Fot. Karol Dziuban
- 7. Klasztor o.o. Franciszkanów, założony w 1377 r.
Fot. Karol Dziuban
- 8. Zamek królewski z XIV w. Fot. Karol Dziuban
- 9. Rynek. Fot. Karol Dziuban

- 4. Pedestrian street. Photo by Karol Dziuban
- 5. New town hall.
Photo courtesy by Town Office Archive in Sanok
- 6. Miner's House. Photo by Karol Dziuban
- 7. Franciscan monastery established in 1377.
Photo by Karol Dziuban
- 8. The 14th c. royal castle. Photo by Karol Dziuban
- 9. Market Square. Photo by Karol Dziuban

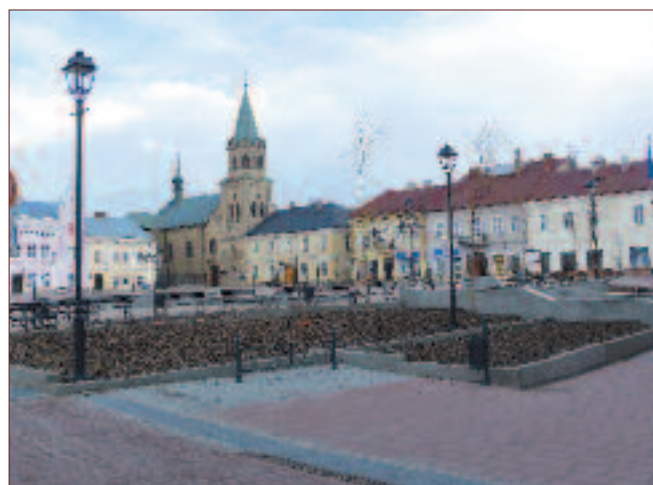


7

8



9



WARTO ZOBACZYĆ:

- zamek królewski – Muzeum Historyczne
- Muzeum Budownictwa Ludowego (największy skansen w Polsce)
- kościół farny pw. Przemienienia Pańskiego z drugiej połowy XIX w.
- kościół i klasztor o.o. Franciszkanów z XVII w.
- eklektyczny ratusz z XVIII w.

WORTH SEEING:

- Royal castle – Historical Museum
- Folk Building Museum (the biggest heritage park in Poland)
- Fara Church of the Transfiguration from the second half of the 19th c.
- Franciscan church and monastery from the 17th c.
- Eclectic town hall from the 18th c.

Tyczyn



Tyczyn na prawie magdeburskim założono na mocy dokumentu Kazimierza III Wielkiego, wystawionego w Niepołomicach w marcu 1368 r.

Tyczyn was founded on the Magdeburg law based on the charter issued by Casimir III the Great in Niepołomice in March 1368.

1. Widok miasta z lotu ptaka. Fot. Tadeusz Poźniak
2. Obraz przedstawiający wręczenie przez króla Kazimierza Wielkiego aktu lokacyjnego wójtwi Bartoldowi Tycznierowi. Fot. Marcin Jarosz
3. Pałac Wodzickich. Fot. Jacek Stankiewicz

1. Bird's eye view of the town. Photo by Tadeusz Poźniak
2. A painting illustrating the moment King's Casimir the Great granted the incorporation charter to Bartold Tycznier, the mayor. Photo by Marcin Jarosz
3. The Wodzicki Palace. Photo by Jacek Stankiewicz

1





2

3





4

4. Kapliczka upamiętniająca wybudowany w XV w. kościół pw. Świętego Krzyża. Fot. Marcin Jarosz

4. A chapel commemorating Church of the Holy Cross built in the 15th c. Photo by Marcin Jarosz

WARTO ZOBACZYĆ:

- późnobarokowy kościół parafialny pw. św. Katarzyny i Świętej Trójcy z XV–XVII w.
- zespół pałacowo-parkowy Wodzickich z XIX w.
- układ urbanistyczny miasta z XIV–XIX w.

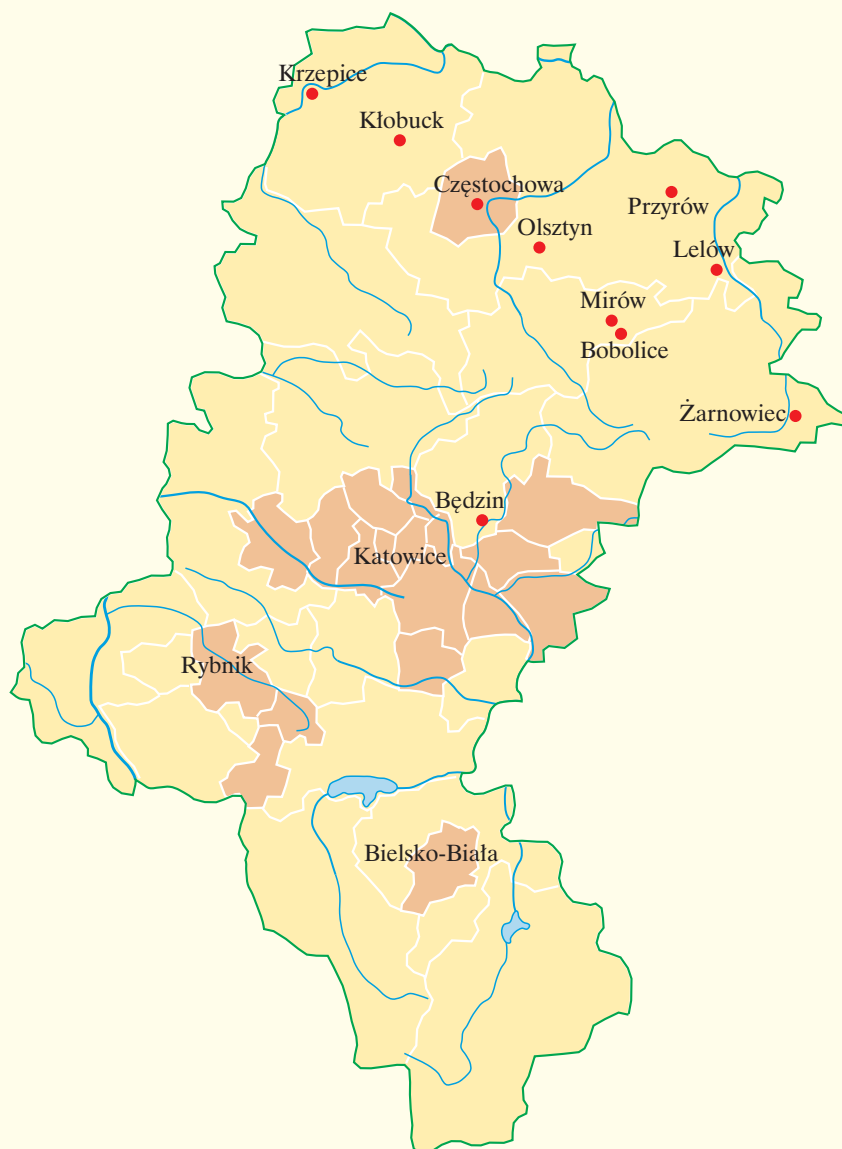
WORTH SEEING:

- Late-baroque Parish Church of St Catherine and the Holy Trinity from the 15th–17th cc.
- Palace-park complex of the Wodzicki family from the 19th c.
- The town planning from the period between the 14th and the 19th cc.

WOJEWÓDZTWO ŚLĄSKIE



ŚLĄSKIE VOIVODESHIP





W 1358 r. Kazimierz III Wielki nadał prawa miejskie Będzinowi. Tradycja średniowieczna uważa monarchę także za fundatora tutejszego zamku, który został wybudowany na reliktach wcześniejszego grodu.

In 1358, Casimir III the Great bestowed civic rights on Będzin. According to the medieval tradition, the king also funded the local castle, constructed on the relics of the previous fortified settlement.

1. Ulica Małachowskiego. Fot. Aneta Klebach

2. Zamek Kazimierza Wielkiego z 1358 r.

Fot. Anna Kowalska

3. Pałac Mieroszewskich. Fot. Kamila Drózdź

1. Małachowskiego Street. Photo by Aneta Klebach

2. Castle of Casimir the Great from 1358.

Photo by Anna Kowalska

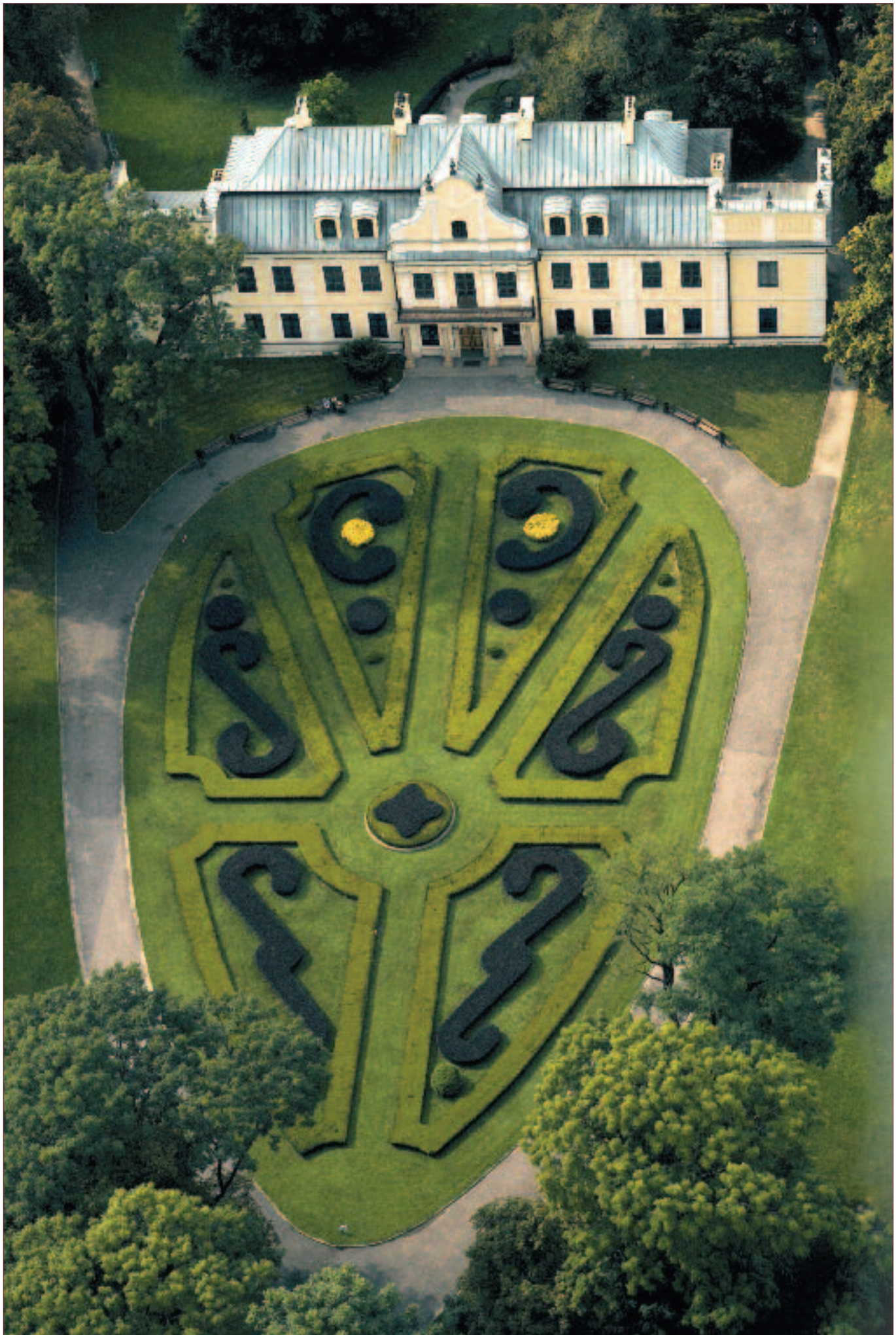
3. The Mieroszewski Palace. Photo by Kamila Drózdź



1

2







4

4. Elektrownia i zamek. Fot. Kamila Drózdź
 5. Plac Kolei Warszawsko-Wiedeńskiej.
 Fot. Wojciech Borkowski

4. Power plant and the castle.
 Photo by Kamila Drózdź
 5. Warsaw-Vienna Railway Square.
 Photo by Wojciech Borkowski

5



WARTO ZOBACZYĆ:

- zamek Kazimierza Wielkiego z XIV w.
- mury obronne z XIV w.
- kościół parafialny pw. Świętej Trójcy z XIV w.
- Muzeum Zagłębie w pałacu Mieroszewskich z XVIII w.

WORTH SEEING:

- 14th-c. castle of Casimir the Great
- 14th-c. ramparts
- Parish Church of the Holy Trinity from the 14th c.
- The Museum of Zagłębie in the Mieroszewski Palace from the 18th c.

Bobolice

Średniowieczni kronikarze przypisują zgodnie fundację zamku w Bobolicach Kazimierzowi III Wielkiemu.

Medieval chroniclers attribute the foundation of the castle in Bobolice to Casimir III the Great.

1



1. Zamek Bobolice. Fot. Arch. Kravietz (WP)
2. Kazimierzowski zamek po odbudowie przez rodzinę Laseckich. Fot. Arch. Zamek Bobolice

1. Bobolice Castle. Photo by Kravietz (WP)
2. Casimir castle after the renovation completed by the Lasecki family.
Photo courtesy by Bobolice Castle Archive

2



WARTO ZOBACZYĆ:

- zamek Kazimierza Wielkiego z XIV w.

WORTH SEEING:

- Castle of Casimir the Great from the 14th c.



Przywilejem wydanym w Krzepicach 24 VIII 1356 r. Kazimierz III Wielki dokonał lokacji Częstochowy na prawie magdeburskim.

With the privilege issued in Krzepice on August 24, 1356, Casimir III the Great founded Częstochowa on the Magdeburg law.

1. Ławeczka Haliny Poświętowskiej. Fot. Adam Markowski
2. III Aleja Najświętszej Maryi Panny. Fot. Zbigniew Burda
3. Kamienica kupiecka. Fot. Zbigniew Burda
4. Muzeum Pielgrzymowania. Fot. Adam Markowski
5. Najstarszy częstochowski kościół pw. św. Zygmunta. Fot. Zbigniew Burda
6. Pawilon wystawowy w Parku Staszica. Fot. Zbigniew Burda
7. Klasztor o.o. Paulinów na Jasnej Górze. Fot. Janusz Stepien

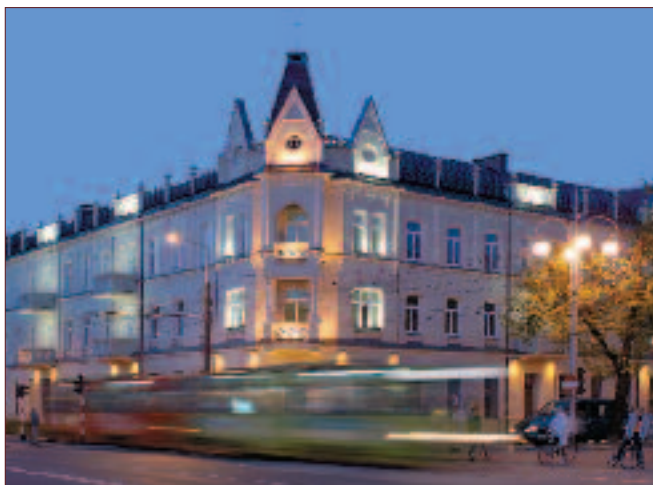
1. Halina Poświętowska's small bench. Photo by Adam Markowski
2. III Avenue of the Blessed Virgin Mary. Photo by Zbigniew Burda
3. Merchant tenement house. Photo by Zbigniew Burda
4. Museum of Pilgrimage. Photo by Adam Markowski
5. Church of St Zygmunt, the oldest in Częstochowa. Photo by Zbigniew Burda
6. Exhibition hall in Staszica Park. Photo by Zbigniew Burda
7. Pauline Monastery on Jasna Góra Hill. Photo by Janusz Stepien

1



2





3

5



4

6



7





8

8. Ratusz miejski. Fot. Zbigniew Burda

8. City hall. Photo by Zbigniew Burda

WARTO ZOBACZYĆ:

- Klasztor Jasnogórski pw. Najświętszej Maryi Panny
- kościół pw. św. Zygmunta z XIV–XVII w.
- kościół pw. św. Barbary i Andrzeja z XVII w.
- kościół pw. św. Jakuba, w stylu bizantyńskim z połowy XIX w. – dawna cerkiew Cyryla i Metodego
- Ratusz miejski z pierwszej połowy XIX w. – siedziba Muzeum Częstochowskiego
- Muzeum Produkcji Zapałek

WORTH SEEING:

- Jasna Góra Monastery of the Blessed Virgin Mary
- St Sigismund's Church from the 14th–17th cc.
- Church of SS Barbara and Andrew from the 17th c.
- St James' Church in the Byzantine style from the mid-19th c. – former Orthodox Church of SS Cyril and Methodius
- City Hall from the first half of the 19th c. – seat of the Częstochowa Museum
- Match Production Museum

Kłobuck



Lokacja Kłobucka na prawie magdeburskim przez Kazimierza III Wielkiego nastąpiła prawdopodobnie w 1339 r.

The foundation of Kłobuck on the Magdeburg law by Casimir III the Great took place most probably in 1339.

1. Kościół pw. św. Marcina. Fot. Frees (WP)

1. Church of St Martin. Photo by Frees (WP)

1





2

3



2. Neogotycki pałac w Kłobucku-Zagórze z przełomu XVIII i XIX w.
Fot. Frees (WP)

3. Miasto z lotu ptaka. Fot. Arch. UM w Kłobucku

2. Neo-Gothic palace in Kłobuck-Zagórze from the turn of the
18th and 19th cc. Photo by Frees (WP)

3. Bird's eye view of the town. Photo courtesy by Town Office Archive
in Kłobuck

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. św. Marcina z XIV w.
- budynek klasztorny z XV w. – obecnie plebania
- spichlerz z XV w.
- neogotycki pałac w Kłobucku-Zagórze z założeniem parkowym z końca XVIII w.

WORTH SEEING:

- Church of SS Martin and Margaret from the 14th c.
- 15th-c. monasterial building – present rectory
- 15th-c. granary
- Neo-Gothic palace in Kłobuck-Zagórze with a park layout from the late 18th c.

Krzepice

LK

FK



W 1357 r. Krzepice uzyskały prawa miejskie, zyskując liczne przywileje królewskie. Kazimierz III Wielki miał także ufundować miejscowy kościół parafialny.

In 1357, Krzepice gained its civic rights along with numerous royal privileges. Casimir III the Great also funded most probably the local parish church.



1. Rysunek krzepickiego zamku.
Fot. Arch. UM Krzepice
2. Kościół pw. św. Jakuba Apostoła z 1357 r. Fot. Arch. UM w Krzepicach

1. Drawing of the castle in Krzepice.
Photo courtesy by Town Office Archive in Krzepice
2. Church of St James the Apostle from 1357. Photo courtesy by Town Office in Krzepice

1
2





3

4

3. Tablica upamiętniająca nadanie szkole imienia Kazimierza Wielkiego. Fot. Arch. UM Krzepice

4. Stacja kolejowa. Fot. Stefan.21pl (WP)

3. A plaque to commemorate naming the school after Casimir the Great. Photo courtesy by Town Office Archive in Krzepice

4. Railway station. Photo by Stefan.21pl (WP)



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. św. Jakuba Apostoła z XIV w.
- ruiny synagogi

WORTH SEEING:

- St James the Apostle Church from the 14th c.
- Ruins of a synagogue

Lelów



LK

Z

FK

Lokacja Lelowa wyprzedza czasy Kazimierza III Wielkiego (przed 1314), za panowania którego doszło dwukrotnie do sprzedaży miejscowego wójtostwa. Miasto miało zostać wówczas wyposażone także w urządzenia obronne. Nie wiadomo, czy przypisywana królowi fundacja zamku lelowskiego była rzeczywiście budową nowej warowni, czy tylko chodziło o przebudowę wcześniejszego zamku. Monarcha ufundował w Lelowie klasztor franciszkański.

The foundation of Lelów precedes the times of Casimir III the Great (before 1314); during his reign, the local commune was sold two times. At that time, the town was to be provided with defensive equipment. It is not known whether the foundation of the castle in Lelów attributed to the king was really the construction of a new stronghold or only the reconstruction of the earlier castle. The king funded the Franciscan monastery in Lelów as well.

1

1. Zabudowania przy Rynku.

Fot. Arch. UG w Lelowie

2. Panorama miejscowości.

Fot. Arch. UG w Lelowie

1. Market Square buildings. Photo courtesy by Commune Office Archive in Lelów

2. Panoramic view of the town. Photo courtesy by Commune Office Archive in Lelów



2





3. Kościół parafialny pw. św. Marcina.
Fot. Arch. UG w Lelowie
4. Rzeźba Kazimierza Wielkiego na Rynku.
Fot. Arch. UG w Lelowie
5. Fragment odtworzonych murów obronnych. Fot. Arch. UG w Lelowie

3. Parish Church of St Martin.
Photo courtesy by Commune Office Archive in Lelów
4. Casimir the Great monument in the Market Square.
Photo courtesy by Commune Office Archive in Lelów
5. Part of the reconstructed defensive walls.
Photo courtesy by Commune Office Archive in Lelów

3

4



5



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół parafialny pw. św. Marcina z XIV w.
- ohel cadyka Dawida Bidermana

WORTH SEEING:

- Parish Church of St Martin from the 14th c.
- Ohel of zaddik David Biderman

Mirów

Zamek w Mirowie powszechnie zaliczany do grupy strażnic nadgranicznych wzniesionych z fundacji Kazimierza III Wielkiego.

The castle in Mirów is commonly classified in the group of border watchtowers erected by Casimir III the Great.

1. Ruiny gotyckiego zamku z XIV w. Fot. Arch. Zamku Mirów

1. Ruins of the 14th c. Gothic castle. Photo courtesy by Mirów Castle Archive

1





2

2. Zamek z lotu ptaka. Fot. Arch. Zamku Mirów
 3. Panorama ruin zamku Kazimierza Wielkiego.
 Fot. Arch. Zamku Mirów

2. Bird's eye view of the castle. Photo courtesy by Mirów
 Castle Archive
 3. Panoramic view of Casimir the Great's castle. Photo
 courtesy by Mirów Castle Archive

3



WARTO ZOBACZYĆ:

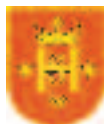
- ruiny zamku Kazimierza Wielkiego z XIV w.

WORTH SEEING:

- Ruins of a castle of Casimir the Great from the 14th c.

Olsztyn

Z



Istniejącą od drugiej poł. XIII w. strażnicę w Olsztynie rozbudował w XIV w. Kazimierz III Wielki. Budowla należała do silnych nadgranicznych warowni małopolskich. Miała też pełnić funkcję więzienia królewskiego.

The watchtower existing in Olsztyn starting from the second half of the 13th century was extended by Casimir III the Great in the 14th century. The structure was one of the strong border strongholds in Małopolska. It was also a royal prison most probably.

1



1. *Brama na zamek. Fot. Arch. UG Olsztyn*
2. *Zamek z lotu ptaka. Fot. Michał Szelest*

1. *Entrance gateway to the castle. Photo courtesy by Commune Office Archive in Olsztyn*
2. *Bird's eye view of the castle. Photo by Michał Szelest*

2





3

3. *Hubertus. Fot. Arch. UG Olsztyn*
 4. *Spichlerz. Fot. Arch. UG Olsztyn*
 5. *Widok na miejscowość z lotu ptaka. Fot. Marcin Szala (WP)*



4

3. *Hubertus. Photo courtesy by Commune Office Archive in Olsztyn*
 4. *Granary. Photo courtesy by Commune Office Archive in Olsztyn*
 5. *Bird's eye view of the town. Photo by Marcin Szala (WP)*

5



WARTO ZOBACZYĆ:

- ruiny zamku Kazimierza Wielkiego z XIV w.
- późnobarokowy kościół pw. Jana Chrzciciela z XVIII w.
- Ruchoma Szopka Olsztyńska

WORTH SEEING:

- Ruins of a castle of Casimir the Great from the 14th c.
- Late-Baroque Church of St John the Baptist from the 18th c.
- Moving Olsztyn Crib

Przyrów

LP



Miasto (obecnie wieś) zostało założone w dobrach prywatnych, za zezwoleniem Kazimierza Wielkiego w 1369 r.

It is said that Casimir III the Great founded Przyrów in 1369.

1



1. Widok na ul. Częstochowską i kościół pw. św. Mikołaja.
Fot. Arch. UG w Przyrowie
2. Widok z wieży kościelnej na Rynek.
Fot. Arch. UG w Przyrowie

1. View of Częstochowska street and St Nicholas' Church.
Photo courtesy by Commune Office Archive in Przyrów
2. View of the Market Square from the church tower.
Photo courtesy by Commune Office Archive in Przyrów

2



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. św. Mikołaja z XVI w.

WORTH SEEING:

- St Nicholas Church from the 16th c.

Żarnowiec



Przyjmuje się, że lokacji Żarnowca na prawie magdeburskim dokonał Kazimierz III Wielki ok. 1340 r.

It is assumed that Żarnowiec was founded on the Magdeburg law by Casimir III the Great in ca. 1340.

1. Kościół pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny i św. Jakuba Starszego z XIV w.
Fot. Arch. Biblioteka w Żarnowcu
2. Ulica Krakowska. Fot. Michaelus (WP)
3. Nawia główna w kościele pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny i św. Jakuba Starszego.
Fot. Arch. Biblioteka w Żarnowcu

1. Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary and St James the Greater from the 14th c.
Photo courtesy by Library Archive in Żarnowiec.
2. Krakowska Street. Photo by Michaelus (WP)
3. Nave in the Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary and St James the Greater. Photo courtesy by Library Archive in Żarnowiec.

1





2

3





4

4. Kamienny element architektoniczny z XIV w., wydobyty podczas prac archeologicznych na zamku Kazimierza Wielkiego. Fot. Arch. UG w Żarnowcu
5. Fragment wykopów badawczych na zamku Kazimierza Wielkiego. Fot. Arch. UG w Żarnowcu
6. Widok miejscowości z lotu ptaka. Fot. Arch. UG w Żarnowcu



5

4. Architectural stone element from the 14th c. extracted in the course of archaeological works in Casimir the Great castle. Photo courtesy by Commune Office Archive in Żarnowiec
5. Fragment of the research excavations at the Casimir the Great castle. Photo courtesy by Commune Office Archive in Żarnowiec
6. Bird's eye view of the town. Photo courtesy by Commune Office Archive in Żarnowiec

6



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny i św. Jakuba Starszego z XIV w.
- Kopiec Kościuszki z 1918 r. zwieńczony popiersiem Naczelnika

WORTH SEEING:

- Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary and St James the Greater from the 14th c.
- Kościuszko mound from 1918 topped with the Insurrection Leader's bust

WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE



ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODESHIP



Bodzentyń



Miasto Bodzentyń na prawie magdeburskim, za zezwoleniem Kazimierza III Wielkiego, lokował bp krakowski Bodzęta z Wrześni między rokiem 1348 a 1355.

Bodzentyń town on the Magdeburg law was founded with the consent of Casimir III the Great by Kraków bishop Bodzęta of Września between 1348 and 1355.

1. Kościół pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny i św. Stanisława Biskupa. Fot. Jacek Hałun (WP)

1. Church of the Assumption of Mary and St Stanisław the Bishop. Photo by Jacek Hałun (WP)

1





2

3



2. Pozostałości po zamku
wzniesionym w czasach
panowania króla
Kazimierza Wielkiego.
Fot. Jacek Hałun (WP)

3. Ołtarz główny w kościele
parafialnym.
Fot. Grzegorz Bednarczyk

2. Remains of the castle erected
during King Casimir
the Great's reign. Photo by
Jacek Hałun (WP)

3. Main altar in the parish church
Photo by Grzegorz Bednarczyk



4

4. Panorama miasta. Fot. Arch. UMiG w Bodzentynie
 5. XIX-wieczna chata. Fot. Arch. UMiG w Bodzentynie

4. Panoramic view of the town. Photo courtesy by
 Commune and Town Office Archive in Bodzentyn
 5. 19th century cottage. Photo courtesy by Commune and
 Town Office Archive in Bodzentyn

5



WARTO ZOBACZYĆ:

- ruiny zamku z XIV w.
- gotycka bazylika pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny i św. Stanisława Biskupa z XV w.
- zabytkowa zagroda Czernikiewiczów z połowy XIX w. – eksponat Muzeum Wsi Kieleckiej

WORTH SEEING:

- 14th-c. castle ruins
- Gothic Basilica of the Assumption and St Stanislaus the Bishop from the 15th c.
- Historical farmstead of the Czernikiewicz family from the mid-19th c. – exhibit from the Kielce Village Museum

Fałków

LP



W 1340 r. Kazimierz III Wielki wydał Jakubowi i Piotrowi z Fałkowa zezwolenie na przekształcenie ich wsi w miasto na prawie magdeburskim.

In 1340, Casimir III the Great gave the permission to Jakub and Piotr of Fałków to transform their village into a town on the Magdeburg law.

1. Ruiny zamku (dworu) z XVII w. Fot. User_man (WP)

1. Castle (courtyard) ruins from the 17th c. Photo by User_man (WP)

1





2



3

4



2. Kościół farny pw. Świętej Trójcy z 1920 r.
Fot. User_Man (WP)

3. Nawa główna kościoła parafialnego. Fot. Aung (WP)

4. Baba z maselnicą – drewniana rzeźba na placu przed
OSP. Fot. Aung (WP)

2. Holy Trinity parish church from 1920. Photo by
User_Man (WP)

3. The nave of the parish church. Photo by Aung (WP)

4. Old woman with a churn – a wooden sculpture in the
square in front of the Voluntary Fire Brigade. Photo by
Aung (WP)

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. Świętej Trójcy z pierwszej ćwierci XX w.
- ruiny zamku lub dworu obronnego z XVII w.

WORTH SEEING:

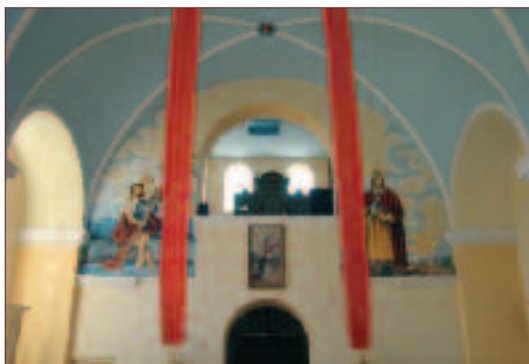
- Church of the Holy Trinity from the first quarter of the 20th c.
- Ruins of a castle or a fortified manor from the 17th c.

Kargów

Prawdopodobnie w drugiej poł. XIV w. Kazimierz III Wielki wznosił w miejscu drewnianego kościółka w Kargowie świątynię murowaną, którą zaliczano do tzw. serii baryczkowskiej.

Most probably in the second half of the 14th century, Casimir III the Great erected on the site of a wooden church in Kargów a brick church in the so-called Baryczka series.

1



1. Wnętrze kościoła. Fot. Dominika Reichert

2. Kościół pw. Matki Bożej Częstochowskiej. Fot. Dominika Reichert

1. Church interior. Photo by Dominika Reichert

2. Church of Our Lady of Częstochowa. Photo by Dominika Reichert

2



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. Matki Bożej Częstochowskiej z XIV–XX w.

WORTH SEEING:

- Church of Our Lady of Częstochowa from the 14th–20th cc.



Kielce po raz pierwszy nazwano miastem w dokumencie biskupa Bodzęty z 1359 r. Rok później Kazimierz III Wielki miał, według J. Długosza, uwolnić miasto od dostarczania zbrojnych na wyprawy wojenne oraz określić jego granice.

Kielce was mentioned as a city for the first time in a document of bishop Bodzęta from 1359. According to Jan Długosz, a year later, Casimir III the Great released the city from providing armed men to war purposes and marked out its limits.

1. *Pałac Biskupów Krakowskich. Fot. Jakub Hałun (WP)*
2. *Teatr im. Stefana Żeromskiego. Fot. Grzegorz Pietrzak (WP)*
3. *200-letni modrzewiowy dworek Laszczyków, siedziba Muzeum Wsi Kieleckiej. Fot. Paweł Cieśla (WP)*
4. *Dawne hale targowe, obecnie Muzeum Zabawek i Zabawy. Fot. Grzegorz Pietrzak (WP)*
5. *Bazylika katedralna pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Fot. Paweł Cieśla (WP)*

1. *Kraków Bishops palace. Photo by Jacek Hałun (WP)*
2. *Stefan Żeromski Theatre. Photo by Grzegorz Pietrzak (WP)*
3. *200-year old larch manor of Laszczyk family, seat of Kielce Countryside Museum. Photo by Paweł Cieśla (WP)*
4. *Former market halls, today's seat of the Museum of Toys and Games. Photo by Grzegorz Pietrzak (WP)*
5. *Cathedral Basilica of the Assumption of St Mary. Photo by Paweł Cieśla (WP)*

1





2

3



5



4





6

6. Wnętrze katedry pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Fot. Grzegorz Bednarczyk

6. Inside the Cathedral of the Assumption of Mary. Photo by Grzegorz Bednarczyk

WARTO ZOBACZYĆ:

- Pałac Biskupów Krakowskich z XVII w. – siedziba Muzeum Narodowego
- bazylika katedralna pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny z XVII w.
- barokowy kościół pw. św. Wojciecha z XVIII w.
- kościół pw. św. Trójcy z XVII w.
- klasztor o.o. Bernardynów i kościół pw. św. Karola Boromeusza z XVII w., na Karczówce.
- dworek Laszczyków z XVIII w.

WORTH SEEING:

- Palace of Kraków Bishops from the 17th c. – seat of the National Museum
- Cathedral Basilica of the Assumption of St Mary from the 17th c.
- Baroque Church of St Adalbert from the 18th c.
- Church of the Holy Trinity from the 17th c.
- Bernardine monastery and Church of St Charles Borromeo from the 17th c., on Karczówka hill
- Country manor of the Laszczyk family from the 18th c.

Nowa Słupia



Wymienione w źródłach w 1351 r. miasto Nowa Słupia tradycyjnie uważa się za fundację związaną z okresem panowania Kazimierza III Wielkiego. W dokumencie królewskim z tego roku wymieniono miasto obok 28 wsi benedyktyńskich i przeniesiono je na prawo średzkie.

Mentioned in written sources in 1351, Nowa Słupia town is traditionally recognised as the foundation connected with the reign of Casimir III the Great. In a royal document from this year, Nowa Słupia town was mentioned beside 28 Benedictine villages, and its law was changed into the Środa law.

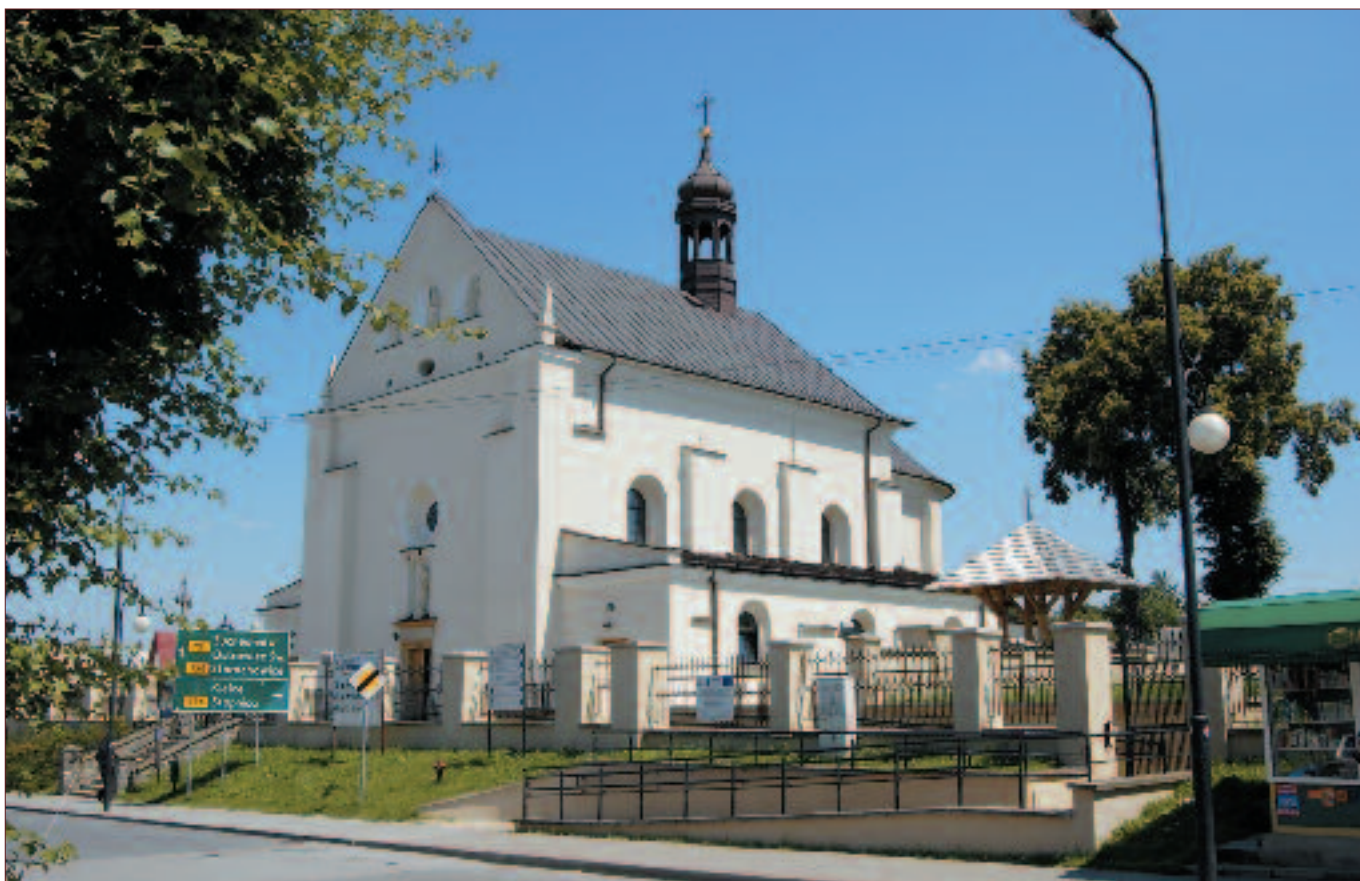
1



1. *Dymarki Świętokrzyskie. Fot. Arch. UM w Nowej Słupi*
2. *Późnorenesansowy kościół farny pw. św. Wawrzyńca, wybudowany w 1678 r. Fot. Arch. UG Nowa Słupia*

1. *Bloomeries from Świętokrzyskie area. Photo courtesy by Town Office Archive in Nowa Słupia*
2. *Late-Renaissance Fara Church of St Lawrence, built in 1678. Photo courtesy by Commune Office Archive in Nowa Słupia*

2





3

3. Posąg „kamienny pielgrzym – Emeryk”. Fot. Jakub Hałun (WP)

3. "Stone pilgrim – Emeryk" statue. Photo by Jakub Hałun (WP)

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół parafialny pw. św. Wawrzyńca z XVII w.
- posąg „kamienny pielgrzym”
- Dom Opata
- Muzeum Starożytnego Hutnictwa Świętokrzyskiego im. Mieczysława Radwana

WORTH SEEING:

- Parish Church of St Lawrence from the 17th c.
- "Stone pilgrim" statue
- Abbot's House
- Mieczysław Radwan Museum of Ancient Metallurgy in Świętokrzyskie Region

Nowy Korczyn

Z



Na czasy Kazimierza III Wielkiego przypadł intensywny rozwój Nowego Korczyna. Natomiast według średniowiecznych kronikarzy monarcha wznosił tu zamek murowany, który stał się później ulubioną siedzibą Władysława Jagiełły.

The town developed intensively during the reign of Casimir III the Great. Whereas according to medieval chroniclers, the king erected here a brick castle, which later became the favourite residence of Ladislaus Jagiello.

1. Gotycko-renesansowy kościół pw. Świętej Trójcy z XVI w. Fot. Jakub Hałun (WP)

1. Gothic-Renaissance Trinity Church from the 16th c. Photo by Jakub Hałun (WP)

1





2. *Figura św. Kingi z 1820 r. Fot. Jakub Hałun (WP)*
 3. *Gotycki zespół pofranciszkański pw. św. Stanisława z 1257 r. Fot. Jakub Hałun (WP)*

2. *Statue of St Kinga from 1820. Photo by Jakub Hałun (WP)*
 3. *Gothic post-Franciscan complex of St Stanisław from 1257. Photo by Jakub Hałun (WP)*

2

3



WARTO ZOBACZYĆ:

- zespół pofranciszkański z gotyckim kościołem pw. św. Stanisława z XIII w.
- gotycko-renesansowy kościół pw. Świętej Trójcy z XVI w.
- dom Długosza z XVI w.
- źródło św. Kingi
- ruiny synagogi

WORTH SEEING:

- Post-Franciscan complex with the Gothic Church of St Stanislaus from the 13th c.
- Gothic-Renaissance Church of the Holy Trinity from the 16th c.
- Długosz's House from the 16th c.
- St Kinga's Spring
- Ruins of a synagogue

Radoszyce

LK



Jeszcze w latach 1364–1369 była to wieś, w której znajdował się dwór królewski. Według Jana Długosza, który dobrze znał dzieje Radoszyc, fundatorem miasta był Kazimierz III Wielki. Lokacja musiała zatem mieć miejsce przed 1370 r.

In the years 1364–1369 it was still a village with a royal court. According to J. Długosz, who knew well the history of Radoszyce, the town was founded by Casimir III the Great. Thus the foundation had to take place before 1370.

1



2



3



1. Kościół parafialny pw. św. Apostołów Piotra i Pawła, przebudowany w pierwszej połowie XVII w.
Fot. Avalokitesvara (WP)
2. Kapliczka pw. św. Rocha. Fot. Grzegorz Lesiak
3. Fontanna na Rynku. Fot. Grzegorz Lesiak

1. Parish Church of SS. Peter and Paul, the Apostles, reconstructed in early 17th c.
Photo by Avalokitesvara (WP)
2. Capel of St Roch. Photo by Grzegorz Lesiak
3. Fountain in the Market Square.
Photo by Grzegorz Lesiak

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. św. Piotra i Pawła z XVII w.

WORTH SEEING:

- Church of SS Peter and Paul from the 17th c.

Sandomierz



Zamek murowany w Sandomierzu zaczął wznosić król Kazimierz III Wielki. Zapewne wówczas doszło do połączenia warowni z murami miejskimi. Monarcha ufundował tutaj także gotycką kolegiatę, obecnie katedra pw. Narodzenia NMP.

King Casimir III the Great started to erect a brick castle in Sandomierz. The stronghold and town walls were surely connected at that time. The king funded here also the Gothic collegiate church, present Cathedral of Nativity of Our Lady.

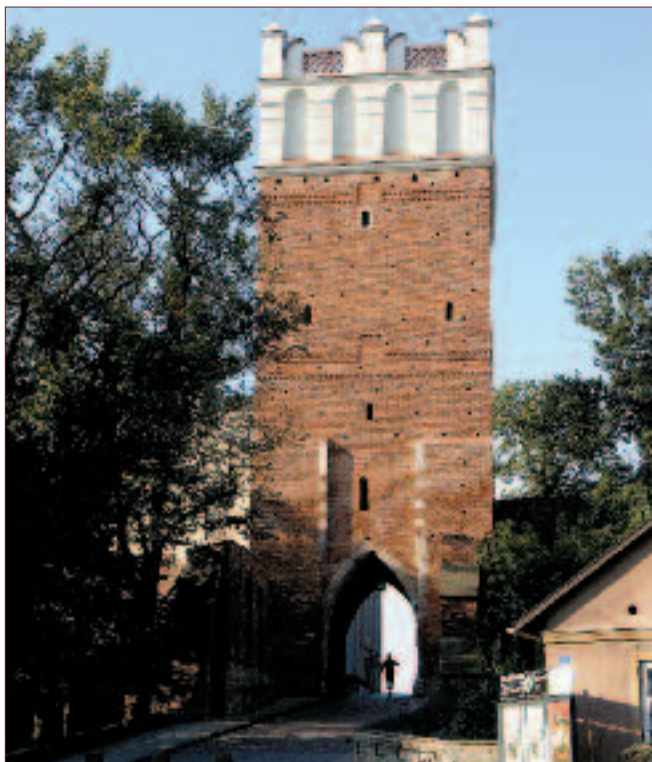
1



1. Wzgórze katedralne i bazylika Narodzenia Najświętszej Maryi Panny. Fot. Angelika Ciżyńska
2. Brama Opatowska. Fot. Andrzej Gajewski
3. Wieża ratusza. Fot. Grzegorz Bednarczyk

1. The Cathedral hill Basilica of the Nativity of the Blessed Virgin Mary. Photo by Angelika Ciżyńska
2. The Opatowska Gate. Photo by Andrzej Gajewski
3. Town Hall tower. Photo by Grzegorz Bednarczyk

2



3





4

4. Collegium Gostomianum. Fot. Ewelina Ozga

5. Widok z lotu ptaka na śródmieście.
Fot. Marzena Stokłosa

6. Iluminacja Starówki. Fot. Andrzej Gajewski

4. Collegium Gostomianum. Photo by Ewelina Ozga

5. Bird's eye view of the city centre.
Photo by Marzena Stokłosa

6. Old Town illumination.
Photo by Andrzej Gajewski

5



6



7. Zegar słoneczny na ścianie ratusza.
Fot. Ewelina Ozga
8. Zamek królewski wzniesiony przez
Kazimierza Wielkiego. Fot. Angelika
Cizyńska

7. Sun clock on the town hall's wall. Photo
by Ewelina Ozga
8. The royal castle erected by Casimir the
Great. Photo by Angelika Cizyńska



7



8

WARTO ZOBACZYĆ:

- zamek Kazimierza Wielkiego z XIV w.
- bazylika katedralna (wcześniej kolegiata) pw. Najświętszej Maryi Panny z XIV–XVIII w.
- kościół pw. św. Michała wraz z zespołem dawnego klasztoru ss. Benedyktynek z XVII w.
- kościół pw. Świętego Ducha z budynkiem dawnego szpitala z XIV w.
- zespół klasztorny o.o. Dominikanów przy kościele pw. św. Jakuba z XIII w.
- Brama Opatowska i mury obronne z XIV–XVI w.
- renesansowy ratusz i kamienice mieszczańskie przy rynku z XIV–XVI w.
- Dom Długosza z XV w. – obecnie Muzeum Diecezjalne
- Collegium Gostomianum – dawne Kolegium Jezuickie z XVII w.
- dawna synagoga z XVIII w.

WORTH SEEING:

- Castle of Casimir the Great from the 14th c.
- Cathedral Basilica (earlier Collegiate Church) of the Blessed Virgin Mary from the 14th–18th cc.
- Church of St Michael with a complex of the former Benedictine monastery from the 17th c.
- Church of the Holy Spirit with a former hospital building from the 14th c.
- Dominican monasterial complex by the Church of St James from the 13th c.
- Opatowska Gate and ramparts from the 14th–16th cc.
- Renaissance Town Hall and burgher tenement houses in the Market Square from the 14th–16th cc.
- Długosz's House from the 16th c. – present Diocesan Museum
- Collegium Gostomianum – former Jesuit College from the 16th c.
- Former synagogue from the 17th–18th cc.

Stopnica



Lokacja Stopnicy przypadła zapewne na pierwsze dwudziestolecie rządów króla. Z polecenia Kazimierza III Wielkiego w mieście pobudowany został gotycki kościół z tzw. serii baryczkowskiej oraz szpital dla ubogich. Temu władcy przypisuje się również budowę zamku z kamienia.

Stopnica was founded most probably in the first 20-year period of the king's reign. By order of Casimir III the Great, a Gothic church from the so-called Baryczka series and a hospital for the poor were constructed in the town. The construction of the local stone castle is attributed to this king as well.

1. Kielich liturgiczny z kościoła parafilanego. Fot. Ryszard Góra
2. Gotycki kościół pw. św. Piotra i Pawła ufundowany przez Kazimierza Wielkiego. Fot. Piotr Kaleta

1. Chalice from the parish church. Photo by Ryszard Góra
2. Gothic Church of SS Peter and Paul founded by Casimir the Great. Photo by Piotr Kaleta



1

2





3

3. Stopnica z lotu ptaka. Fot. Piotr Kaleta

4. Tablica pamiątkowa na na budynku Gimnazjum.
Fot. Mirosław Rataj

5. Odbudowywany zamek Kazimierza Wielkiego.
Fot. Mirosław Rataj

6. pozostałości po zniszczonym podczas II wojny
światowej kościele klasztornym pw. św. Marii
Magdaleny. Fot. Jakub Hałun (WP)

3. Bird's eye view of Stopnica. Photo by Krzysztof Kaleta

4. A commemorative plaque on a junior secondary school's
wall. Photo by Mirosław Rataj

5. Restored Casimir the Great castle. Photo by Mirosław
Rataj

6. Remains of the Monastery Church of St Mary
Magdalene, destroyed during Word War II. Photo by
Jakub Hałun (WP)

5



4



6





7

8



7. Zespół klasztorny o.o. Sercanów,
wybudowany w 1639 r.
Fot. Piotr Kaleta

8. Sklepienie kościoła parafialnego.
Fot. Piotr Kaleta

7. Sacred Heart Fathers monastery
complex, built in 1639. Photo by
Piotr Kaleta

8. Parish church vault. Photo by
Piotr Kaleta

WARTO ZOBACZYĆ:

- zamek Kazimierza Wielkiego z XIV w. – w odbudowie
- gotycki kościół farny pw. św. Apostołów Piotra i Pawła z XIV w.
- zespół klasztorny o.o. Sercanów (dawniej Reformatów) z XVII w.

WORTH SEEING:

- Castle of Casimir the Great from the 14th c. – under reconstruction
- Gothic Fara Church of SS Apostles Peter and Paul from the 14th c.
- Monastery complex of Priests of the Sacred Heart (former Reformati) from the 17th c.



Kronikarze przekazali informacje o ufundowaniu przez Kazimierza III Wielkiego miejskich murów obronnych i wybudowaniu warownego zamku, który stał się w tym czasie rezydencją królewską. Król sfinansował w Szydłowie także okazały gotycki kościół z tzw. serii baryczkowskiej.

According to chroniclers, the local town walls were funded by Casimir III the Great, and he constructed here a fortified castle, which became at that time the king's residence. The king funded here also a magnificent Gothic church from the so-called Baryczka series.

1. *Brama Krakowska. Fot. Piotr Walczak*
2. *Zamek Kazimierza Wielkiego. Fot. Piotr Walczak*
3. *Kościół parafialny pw. św. Władysława wzniesiony z fundacji Kazimierza Wielkiego. Fot. Piotr Walczak*
4. *Parada rycerska pod odrestaurowanymi murami zamku Kazimierza Wielkiego. Fot. Zdzisław J. Zasada*

1. *Krakowska Gate. Photo by Piotr Walczak*
2. *Castle of Casimir the Great. Photo by Piotr Walczak*
3. *Parish Church of St Władysław founded by Casimir the Great. Photo by Piotr Walczak*
4. *Knights' parade by the restored walls of the castle of Casimir the Great. Fot. Zdzisław J. Zasada*

1





2

3



4



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół farny pw. św. Władysława z XIV w.
- gotycki kościół pw. Wszystkich Świętych z XV w.
- Brama Krakowska i mury obronne z XIV w.
- fragmenty zamku Kazimierza Wielkiego z XIV w.
- późnorennesansowa synagoga z XVI w.

WORTH SEEING:

- Fara Church of St Ladislaus from the 14th c.
- Gothic Church of All Saints from the 14th–15th cc.
- Krakowska Gate and ramparts from the 14th c.
- Fragments of a castle of Casimir the Great from the 14th c.
- Late-Renaissance synagogue from the 16th c.



W 1351 r. Kazimierz III Wielki nadał w Krakowie wsiom Waśniów i Jezów, będących własnością kanoników trzemeszeńskich, prawo średzkie. Miasto zostało lokowane później, być może dopiero w XV w.

In 1351, Casimir III the Great issued in Kraków a document for Waśniów and Jezów villages, the property of Trzemeszno canons, with the Środa law. Waśniów town was founded later, maybe in the 15th century.

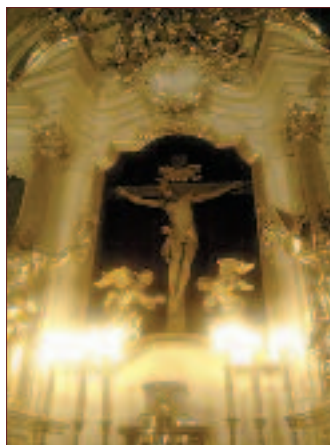
1. Późnorenesansowy kościół parafialny pw. św. Apostołów Piotra i Pawła. Fot. Jakub Hałun (WP)

1. Late-Renaissance Parish Church of SS. Peter and Paul, the Apostles. Photo by Jakub Hałun (WP)

1



2. Jezus ukrzyżowany w ołtarzu kościoła parafialnego.
Fot. Arch. parafii w Waśniowie
3. Matka Boża Szkaplerzna w kościele parafialnym.
Fot. Arch. parafii w Waśniowie
4. Zabytkowa drewniana kaplica na górze Witosławskiej. Fot. Anna Mańkowska



2



3

2. Crucified Jesus in the parish church altar.
Photo courtesy by the parish in Waśniów
3. Our Lady of the Scapular in the parish church.
Photo courtesy by Waśniów parish
4. Historical wooden chapel on the Witosławska Mountain. Photo by Anna Mańkowska

4



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół pw. św. Apostołów Piotra i Pawła z XVII w.
- kaplica na górze Witosławskiej

WORTH SEEING:

- Church of SS. Peter and Paul, the Apostles from the 17th c.
- a chapel on the Witosławska Mountain



Na przełomie lat 50. i 60. XIV w. uchwalono na wiecu w Wiślicy tzw. statut małopolski (wiślicki). Kazimierz III Wielki ufundował gotycką kolegiatę. Zapewne już w czasach kazimierzowskich funkcjonował w Wiślicy dwór królewski, z czym niekiedy wiąże się także budowę obronnego zamku. Kronikarze średniowieczni przypisują monarsze otoczenie miasta murami.

In the late 1350's and the early 1360's, the so-called Małopolska statute (Wiślica statute) was passed during a meeting in Wiślica. Casimir III the Great funded the local Gothic collegiate church. Already in King Casimir's time, a royal court must have been functioning in Wiślica, with which the construction of a fortified castle is sometimes associated. According to medieval chroniclers, the king surrounded the town with walls.

1. *Dom Jana Długosza z 1460 r. Fot. Jakub Hałun*
2. *Plac Solny. Fot. Wojciech Sołtysiak*
3. *Nawa główna bazyliki pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny. Fot. Gabriela Kiełtyka*

1. *House of John Długosz from 1460. Photo by Jakub Hałun*
2. *Salt Square. Photo by Wojciech Sołtysiak*
3. *The nave in the Basilica of the Nativity of the Blessed Virgin Mary. Photo by Gabriela Kiełtyka*

1





2

3





4

5

4. Bazylika pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny, ufundowana przez Kazimierza Wielkiego. Fot. Magdalena Błazewicz
 5. Polichromia z wizerunkiem Jana Długosza w jego domu. Fot. Jarosław Kruk (WP)

4. Basilica of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, founded by Casimir the Great. Photo by Magdalena Błazewicz
 5. Polychrome with Jan Długosz and his house's image. Photo by Jarosław Kruk (WP)



WARTO ZOBACZYĆ:

- bazylika pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny z połowy XIV w.
- relikty kościoła pw. św. Mikołaja z X–XI w.
- kościół pw. św. Wawrzyńca z XVI w.
- Dom Długosza – wikariat z XV w.
- Muzeum Regionalne

WORTH SEEING:

- Basilica of the Nativity of the Blessed Virgin Mary from the mid-14th c.
- Relics of the Church of St Nicholas from the 10th–11th cc.
- St Lawrence's Church from the 16th c.
- Długosz's House – 15th-c. curate's house
- Regional Museum

Zawichost

Z



Według zgodnego świadectwa kronikarzy średnio-wiecznych warowny zamek w Zawichoście został wzniesiony przez Kazimierza III Wielkiego.

According to the unanimous testimony of medieval chroniclers, the fortified castle in Zawichost was erected by Casimir III the Great.

1. Panorama miasta. Fot. Arch. UM w Zawichoście
2. Kościół pw. Świętej Trójcy z XIII w. przebudowany w stylu barokowym. Fot. Jakub Hałun (WP)

1. Panoramic view of the town. Photo courtesy by Town Office Archive in Zawichost
2. The 13th c. Trinity Church, converted into the Baroque style. Photo by Jakub Hałun (WP)



1

2





3



4



5

3. Wczesnogotycki kościół pw. Świętego Jana Chrzciciela z XIII w. Fot. Jakub Hałun (WP)

4. Zabytkowy wodowskaz na Wiśle. Fot. Arch. UM w Zawichoście

5. Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Fot. Jakub Hałun (WP)

3. Early-Gothic Church of St John the Baptist from the 13th c. Photo by Jakub Hałun (WP)

4. Historical watermark on the Vistula River. Photo courtesy by Town Office Archive in Zawichost

5. Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary. Photo by Jakub Hałun (WP)

WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół parafialny pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, pierwotnie romański, przebudowany w XIX w.
- wczesnogotycki kościół pw. św. Jana Chrzciciela z XIII–XVIII w. (pofranciszkański)
- kościół Świętej Trójcy z XIII w. (przebudowany w stylu barokowym)
- dom zajezdny z XIX w. przy Małym Rynku

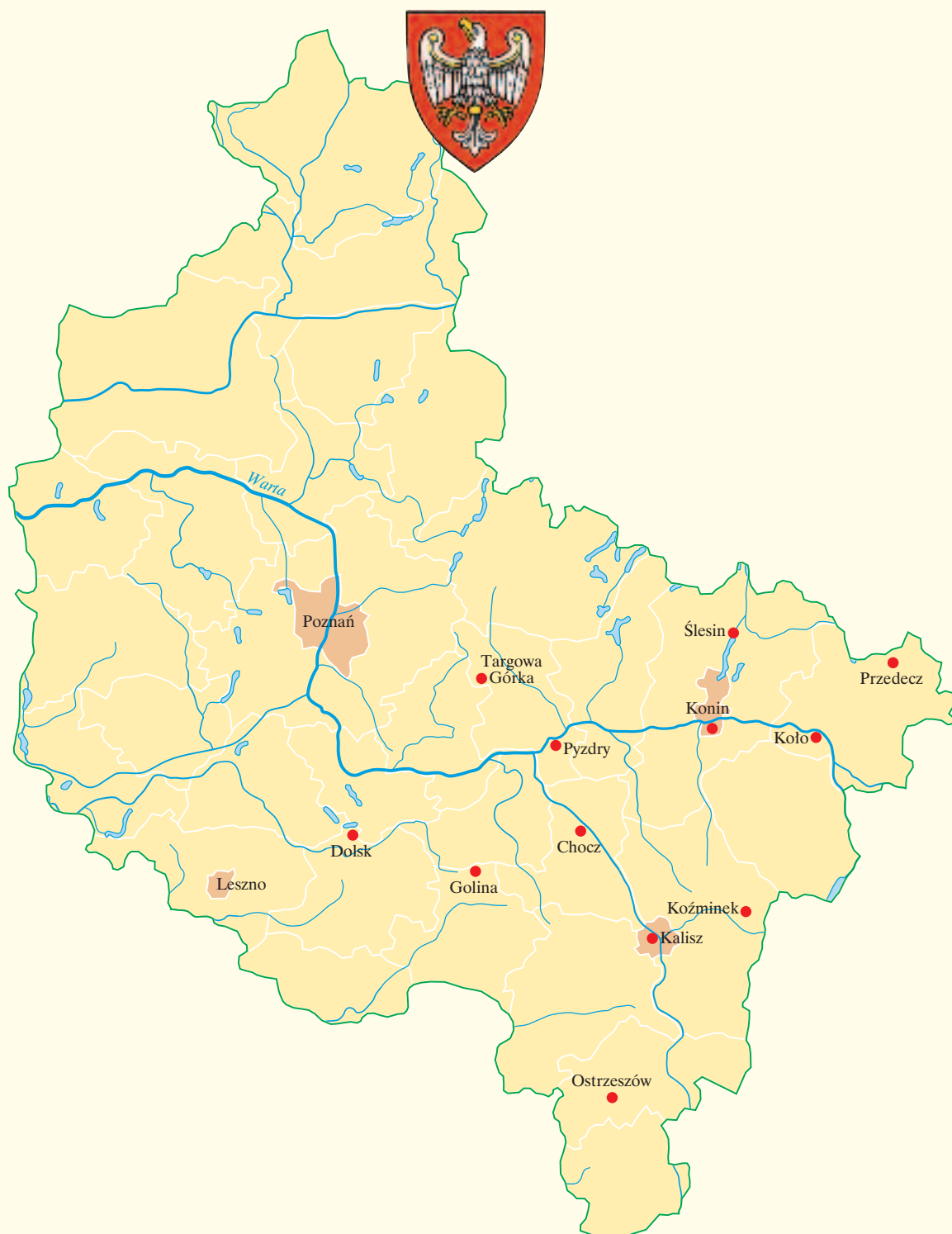
WORTH SEEING:

- Parish Church of the Assumption of Our Lady, originally Romanesque, converted in the 19th c.
- Early-Gothic Church of St John the Baptist from the 13th–18th cc. (post-Franciscan)
- Church of the Holy Trinity from the 13th c. (converted in the baroque style)
- Inn house from the 19th c. in the Small Market Square

WOJEWÓDZTWO WIELKOPOLSKIE



WIELKOPOLSKIE VOIVODESHIP



Chocz



Król Kazimierz III Wielki zamierzał wybudować w Choczu zamek obronny, ale zamiaru tego nie zrealizował.

King Casimir III the Great planned to construct a fortified castle in Chocz but he did not do it.

1. *Barokowy pałac i kolegiata infułatów z 1790 r., wzniesione na miejscu dawnego zamku. Fot. Eugeniusz Markiewicz*
2. *Zespół szkół. Fot. Arch. UG Chocz*
3. *Miasto z lotu ptaka. Fot. Arch. UG Chocz*

1. *Baroque palace and collegiate of mitred prelates from 1790, erected in the place of a former castle. Photo by Eugeniusz Markiewicz*
2. *Schools complex. Photo courtesy by Commune Office Archive in Chocz*
3. *Bird's eye view of the town. Photo courtesy by Commune Office Archive in Chocz*

1





2
3





4

5



4. Rzeka Prosna z kościołami. Fot. Eugeniusz Markiewicz
5. Pałac infułatów. Fot. Arch. UM w Choczu

4. The Prosna River with churches. Photo by Eugeniusz Markiewicz
5. Palace of mitred prelates. Photo courtesy by Commune Office Archive in Chocz

WARTO ZOBACZYĆ:

- barokowy kościół kolegiacki Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny z przełomu XVII–XVIII w.
- barokowy pałac infułatów z XVIII w.
– obecnie plebania
- barokowy kościół klasztorny pw. św. Michała Archanioła z XVIII w.

WORTH SEEING:

- Baroque Collegiate Church of the Assumption of Our Lady from the turn of the 18th c.
- Baroque palace of mitred prelates from the 18th c. – present rectory
- Baroque monastic Church of St Archangel Michael from the 18th c.

Dolsk



W 1359 r. Kazimierz III Wielki zezwolił na założenie miasta Dolska we wsi biskupa poznańskiego.

In 1359, Casimir III the Great allowed the foundation of Dolsk town in the village of Poznań bishop.

1. Ratusz. Fot. Arch. UMiG w Dolsku

2. Barokowy kościół pw. św. Wawrzyńca z 1685 r.
Fot. Arch. UMiG w Dolsku

1. Town hall. Photo courtesy by Commune and Town Office Archive in Dolsk

2. Baroque Church of St Lawrence from 1685. Photo courtesy by Commune and Town Office Archive in Dolsk

1



1





3

4



3. Kościół pw. św. Ducha z 1618 r., dawny kościół przy szpitalu. Fot. Arch. UMiG w Dolsku

4. Plebania. Fot. Arch. UMiG w Dolsku

3. Church of the Holy Spirit from 1618, former hospital church. Photo courtesy by Commune and Town Office Archive in Dolsk

4. Presbytery. Photo courtesy by Commune and Town Office Archive in Dolsk



5

6



5. *Późnogotycki kościół pw. św. Michała Archanioła, wzniesiony ok. 1460 r. Fot. Arch. UMiG w Dolsku*
6. *Miasto z lotu ptaka. Fot. Arch. UMiG w Dolsku*

5. *Late-Gothic Church of St Michael the Archangel, build about 1460. Photo courtesy by Commune and Town Office Archive in Dolsk*
6. *Bird's eye view of the town. Photo courtesy by Commune and Town Office Archive in Dolsk*

WARTO ZOBACZYĆ:

- późnogotycki kościół pw. św. Michała Archanioła, wzniesiony w połowie XV w.
- kościół pw. św. Ducha z początków XVII w., dawny kościół przy szpitalu
- barokowy kościół pw. św. Wawrzyńca z końca XVII w.

WORTH SEEING:

- Late-Gothic Church of St Archangel Michael, erected in the mid-15th c.
- Church of the Holy Spirit from the early 17th c., former hospital church
- Baroque church of St Lawrence from the late 17th c.

Golina



W roku 1362 Kazimierz III Wielki zezwolił sędziemu kujawskiemu Stanisławowi z Ostrowa lokować w jego dobrach miasto Golina.

In 1362 King Casimir III the Great bestowed the privilege of founding Golina town on Kuyavian judge Stanisław of Ostrów in his estate.

1. Kościół pw. św. Jakuba Apostoła. Fot. Mariusz Ciesielski
2. Popiersie króla Kazimierza Wielkiego. Fot. Arch. UM Golina
3. Klasycystyczny dworek szlachecki w Golinie, zbudowany w pierwszej połowie XIX w. Fot. Mariusz Ciesielski

1. Church of St James the Apostle. Photo by Mariusz Ciesielski
2. King Casimir the Great's bust. Photo courtesy by Town Office Archive in Golina
3. Classicist manor house in Golina, built in early 19th c. Photo by Mariusz Ciesielski

1



2



3



WARTO ZOBACZYĆ:

- drewniany kościół pw. św. Jakuba Apostoła z XVIII w.
- zabytkowy dworek ziemiański z XIX w.
- pomnik Kazimierza Wielkiego

WORTH SEEING:

- Wooden Church of St James the Apostle from the 18th c.
- Historical landowner's country manor from the 19th c.
- Casimir the Great monument



W 1360 r. Kazimierz III Wielki przy okazji zezwolenia na sprzedaż wójtostwa kaliskiego odnowił dawne prawa tegoż miasta (prawo średzkie). Za panowania tego władcy Kalisz doczekał się murów miejskich i zamku, który powstał w obrębie obwarowań miejskich.

In 1360, Casimir III the Great allowed the sale of Kalisz commune and renewed the former rights of this town (Środa law). During his reign, Kalisz also gained its town walls and a castle, constructed within municipal fortifications.

1. Ratusz. Fot. Anna Kowalska
2. Podziemia w kościele o.o. Franciszkanów.
Fot. Mariusz Hertmann
3. Pieczęć królewska Kazimierza Wielkiego, niegdyś znajdująca się przy jednym z dokumentów kaliskich.
Fot. Jolanta Delura

1. Town hall. Photo by Anna Kowalska
2. Basement in a Franciscan church.
Photo by Mariusz Hertmann
3. Royal seal of Casimir the Great, formerly attached to one of the Kalisz charters. Photo by Jolanta Delura

1



2



3





4

5



6



4. *Fragment murów miejskich z dobudowaną później basztą „Dorotka“.*
Fot. Mariusz Hertmann
5. *Kościół o.o. Franciszkanów.*
Fot. Mariusz Hertmann
6. *Katedra pw. św. Mikołaja.*
Fot. Mariusz Hertmann
7. *Kazimierzowski refektarz w kościele o.o. Franciszkanów.* *Fot. Mariusz Hertmann*
8. *Sklepienie prezbiterium w kościele pw. św. Mikołaja pobudowanym w czasach Kazimierza Wielkiego.* *Fot. Mariusz Hertmann*

4. *Part of the city's defensive walls with "Dorotka" tower attached later on.*
Photo by Mariusz Hertmann
5. *Franciscan Church.* *Fot. Mariusz Hertmann*
6. *Cathedral of St Nicholas.*
Photo by Mariusz Hertmann
7. *Casimir refectory in the Franciscan Church.*
Photo by Mariusz Hertmann
8. *Chancel vault in the Church of St Nicolas constructed in Casimir the Great's times.*
Photo by Mariusz Hertmann



7



8

WARTO ZOBACZYĆ:

- katedra (dawniej fara) pw. św. Mikołaja z XIII–XVIII w.
- kościół pw. Świętej Rodziny z XVII w.
- kościół pw. Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny z zespołem klasztornym pobernardyńskim z XVII w.
- dawne kolegium jezuickie, obecnie siedziba Starostwa Powiatowego
- kościół garnizonowy (pojezuicki) pw. św. Wojciecha i św. Stanisława Biskupa z końca XVI w.
- kościół pw. św. Stanisława z XIII–XVI w. z klasztorem o.o. Franciszkanów
- ruiny zamku Kazimierza Wielkiego
- baszta „Dorotka” i mury obronne z XIV w.
- Muzeum Okręgowe Ziemi Kaliskiej

WORTH SEEING:

- Cathedral (former Fara Church) of St Nicholas from the 13th–18th cc.
- Church of the Holy Family from the 17th c.
- Church of the Visitation of Our Lady with a post-Bernardine complex from the 17th c.
- Former Jesuit college, present seat of the Poviast Starosty Office
- Garrison Church (post-Jesuit) of SS Adalbert and Stanislaus the Bishop from the late 16th c.
- Church of St Stanislaus from the 13th–16th cc. with a Franciscan monastery
- Ruins of a castle of Casimir the Great
- „Dorotka” keep and ramparts from the 14th c.
- District Museum of Kalisz Land



Koło król Kazimierz III Wielki lokował w 1362 r. W pewnej odległości od miasta powstał zamek królewski, którego budowę, za Janem Długoszem, przypisuje się także ostatniemu Piastowi na tronie polskim.

Koło was founded by King Casimir III the Great in 1362. At a certain distance from Koło, a royal castle was constructed also by the last Piast on the Polish throne, according to Jan Długosz.

1. Gotycki kościół pw. Podwyższenia Świętego Krzyża z początku XV w. Fot. Kolanin (WP)
2. Kościół pw. Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny i klasztor o.o. Bernardynów, wzniesiony w drugiej połowie XV w. Fot. JP9QJJGN
3. Gotycki ratusz, zbudowany w połowie XVI w., w XIX w. przeprowadzono przebudowę w duchu klasycystycznym. Fot. K-2C4C4U01

1. Gothic Church of Exaltation of the Holy Cross from the beginning of the 15th c. Photo by Kolanin (WP)
2. Church of the Visitation of Our Lady and Bernardine Friars monastery erected in the second half of the 15th c. Photo by JP9QJJGN
3. Gothic town hall built in the early 16th c., The 19th c. conversion was performed under the classicistic standards. Photo by K-2C4C4U01

1





2

3





4
6



5



4. Miasto z lotu ptaka. Fot. Arch. UM w Kole
5. Pozostałość po zamku Kazimierza Wielkiego.
Fot. Jakub Góral (WP)
6. Stary Rynek. Fot. Kolanin (WP)

4. Bird's eye view of the town. Photo courtesy by
Town Office Archive in Koło
5. The remains of Casimir the Great's castle. Photo
by Jakub Góral (WP)
6. Market Square. Photo by Kolanin (WP)

WARTO ZOBACZYĆ:

- ruiny zamku Kazimierza Wielkiego z XIV w.
- gotycki kościół farny pw. Podwyższenia Krzyża Świętego z XIII–XV w.
- kościół pw. Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny i klasztor o.o. Bernardynów z XV–XVIII w.
- ratusz z XVI–XIX w.
- drewniany spichlerz z początku XIX w.

WORTH SEEING:

- Ruins of a castle of Casimir the Great from the 14th c.
- Gothic Fara Church of the Elevation of the Holy Cross from the 13th–15th cc.
- Church of the Visitation of Our Lady and Bernardine monastery from the 15th–18th cc.
- Town Hall from the 16th–19th cc.
- Wooden granary from the early 19th c.

Konin



M

Z

Kazimierz III Wielki odbudował Konin po zniszczeniach spowodowanych przez wojny polsko-krzyżackie, otoczył murem miasto i wybudował – jak twierdzą kronikarze średniowieczni – zamek murowany.

Casimir III the Great reconstructed Konin after destructions caused by Polish-Teutonic wars, surrounded the town with walls and constructed – as chroniclers say – a brick castle.

1. Symbol miasta na tle dawnego Hotelu Litewskiego.
Fot. Mr.jedi-FPW(WP)
2. Kościół pw. św. Bartłomieja z połowy XIV w.
Fot. Andrzej Łącki

1. Symbol of the city with the former Lithuanian Hotel in the background. Photo by Mr.jedi-FPW(WP)
2. The early 14th c. Church of St Bartholomew.
Photo by Andrzej Łącki



1

2





- 3. Ratusz. Fot. Grisza (WP)
- 4. Słup koniński z 1151 r.
Fot. Andrzej Łącki
- 5. Starówka z lotu ptaka.
Fot. Arch. UM w Koninie

- 3. City Hall. Photo by Grisza (WP)
- 4. The milestone in Konin from 1151.
Photo by Andrzej Łącki
- 5. Bird's eye view of the old town.
Photo courtesy by Town Office
Archive in Konin

3

4





WARTO ZOBACZYĆ:

- Słup koniński z połowy XII w., najstarszy znak drogowy w Europie Środkowej
- gotycki kościół pw. św. Bartłomieja z XV w.
- klasztor o.o. Franciszkanów i kościół pw. św. Marii Magdaleny z pierwszej połowy XVIII w.
- klasycystyczny ratusz z przełomu XVIII–XIX w.
- synagoga i „Żydowski Dom Nauki” z początku XIX w.

WORTH SEEING:

- Konin pole from the mid-12th century, the oldest road sign in Central Europe
- Gothic Church of St Bartholomew from the 15th c.
- Franciscan monastery and Church of St Mary Magdalene from the first half of the 18th c.
- Classicism Town Hall from the turn of the 19th c.
- Synagogue and "Jewish Study Centre" from the early 19th c.

Koźminek



W 1369 r. Koźminek wraz z 4 wsiami, za zasługi oddane krajowi, otrzymał od Kazimierza III Wielkiego w wieczne posiadanie Bartosz z Wezenborga.

In 1369, Koźminek, along with 4 villages, was given for ever from Casimir III the Great to Bartosz of Wezenborg for his services for the country.

1. Kościół parafialny pw. św. Jana Apostoła i Ewangelisty.
Fot. Arch. UG w Koźminku
2. Pałac, widok z lotu ptaka. Fot. Arch. UG w Koźminku

1. Parish Church of St John the Apostle and Evangelist.
Photo courtesy by Commune Office Archive in Koźminek
2. The Koźminek Palace, a bird's eye view. Photo courtesy by Commune Office Archive in Koźminek

1



2





3

4



3. Zdjęcie lotnicze. Fot. Arch. UG w Koźminku

4. Pałac. Fot. Arch. UG w Koźminku

3. Aerial photography. Photo courtesy by Commune Office Archive in Koźminek

4. The Palace in Koźminek. Photo courtesy by Commune Office Archive in Koźminek

WARTO ZOBACZYĆ:

- gotycki kościół parafialny pw. św. Jana Apostoła i Ewangelisty z XIV–XV w.
- zespół pałacowo-parkowy, klasycystyczny dwór z XVIII w.

WORTH SEEING:

- Gothic Parish Church of St John the Apostle and Evangelist from the 14th–15th cc.
- Palace-park complex, classicism manor from the 18th c.



Budowę zamku w Ostrzeszowie oraz wzniesienie miejskich murów obronnych łączy się powszechnie z osobą Kazimierza III Wielkiego. W czasie panowania tego króla powstał także kościół farny pod wezwaniem Wniebowzięcia NMP.

The construction of the castle in Ostrzeszów and municipal fortified walls is commonly connected with Casimir III the Great. During his reign, the Church of the Assumption was constructed as well.

1. Miasto z lotu ptaka. Fot. Józef Czwordon
2. Panorama miasta z wieży ciśnień. Fot. Józef Czwordon
3. Pobernardyński klasztor i kościół z XVII w.
Fot. Józef Czwordon
4. Baszta, pozostałość po zamku Kazimierza Wielkiego.
Fot. Daniel Życiński
5. Rynek. Fot. Daniel Życiński

1. Bird's eye view of the town. Photo by Józef Czwordon
2. Panoramic view of the town from the water tower.
Photo by Józef Czwordon
3. Post-Bernardine monastery and church from the 17th c.
Photo by Józef Czwordon
4. The tower, remains of the castle of Casimir the Great.
Photo by Daniel Życiński
5. Market Square. Photo by Daniel Życiński

1



2





3

4



5



WARTO ZOBACZYĆ:

- basztę zamku Kazimierza Wielkiego z XIV w.
- kościół farny pw. Najświętszej Maryi Panny Wniebowziętej z XIV w.
- klasztor pobernardyński z kościołem pw. św. Michała Archanioła z XVII w.
- kościół filialny pw. św. Mikołaja z połowy XVIII w.
- ratusz z połowy XIX w. – obecnie Muzeum Regionalne

WORTH SEEING:

- Keep of a castle of Casimir the Great from the 14th c.
- Fara Church of the Assumption from the 14th c.
- Post-Bernardine monastery with the Church of St Archangel Michael from the 17th c.
- Chapel of St Nicholas from the mid-18th c.
- Town Hall from the mid-19th c. – present Regional Museum



6

6. Późnogotycki kościół farny pw. Najświętszej Maryi Panny Wniebowziętej. Fot. Józef Czwordon
 7. Tablica pamiątkowa ku czci Kazimierza Wielkiego. Fot. Józef Czwordon
 8. Ratusz. Fot. Józef Czwordon

6. Late-Gothic Fara Church of Our Lady of the Assumption. Photo by Józef Czwordon
 7. Commemorative plaque in honour of Casimir the Great. Photo by Józef Czwordon
 8. Town Hall. Photo by Józef Czwordon

7



8



Przedecz

LK

Z



Król, wkrótce po pokoju kaliskim, nabył Przedecz od arcybiskupa gnieźnieńskiego i wybudował tu zamek. Najpóźniej w 1363 r. miejscowość tę obdarzono królewskim przywilejem prawa miejskiego magdeburckiego.

Soon after the Kalisz Peace Treaty, the king purchased Przedecz from Gniezno archbishop and constructed a castle here. In 1363 at the latest, this town gained a royal privilege of the Magdeburg law.

1. Zamek Kazimierza Wielkiego z połowy XIV w.
Fot. Elżbieta Ługiewicz-Łbik

1. Casimir the Great castle from the mid-14th c.
Photo by Elżbieta Ługiewicz-Łbik

1





2

3



2. *Klasycystyczny zespół ratusza i dawnych jatek handlowych. Fot. Elżbieta Ługiewicz-Łbik*

3. *Kościół parafialny pw. Świętej Rodziny. Fot. Marcin Nowakowski*

2. *Classicistic complex of the town hall and butcher's. Photo by Elżbieta Ługiewicz-Łbik*

3. *Parish Church of the Holy Family. Photo by Marcin Nowakowski*

WARTO ZOBACZYĆ:

- wieża zamku Kazimierza Wielkiego z XIV w. i przybudowanym dawnym kościołem ewangelickim
- neogotycki kościół pw. Świętej Rodziny z początków XX w.
- klasycystyczny ratusz z początków XIX w.
- jatki miejskie z początków XIX w.

WORTH SEEING:

- Tower of a castle of Casimir the Great from the 14th c. and added former protestant church
- Neo-Gothic Church of the Holy Family from the early 20th c.
- Classicism Town Hall from the early 19th c.
- Municipal butcher shops from the early 19th c.

Pyzdry

M

Z



Po zniszczeniach spowodowanych przez Krzyżaków, w okresie odbudowy Pyzdr, król Kazimierz III Wielki wybudował tu zamek, zapewne łącznie z murami miejskimi.

After destructions caused by the Teutonic Knights, during the reconstruction of Pyzdry, King Casimir III the Great constructed a castle here, most probably along with town walls.

1. Kościół farny pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny. Fot. Paulina Radna
2. Klasztor franciszkański pochodzący z XIV w., obecnie siedziba muzeum. Fot. Paulina Radna

1. Fara Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary. Photo by Paulina Radna
2. Franciscan monastery from the 14th c., today's seat of a museum. Photo by Paulina Radna



1

2





3

3. *Panorama miasta. Fot. Paulina Radna*

4. *Pomnik Bolesława Pobożnego na Rynku. Fot. Paulina Radna*

3. *Panoramic view of the town. Photo by Paulina Radna*

4. *Monument of Boleslaw the Pious in the Market Square.
Photo by Paulina Radna*

4



WARTO ZOBACZYĆ:

- kościół farny pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny z XIII–XIX w.
- kościół pofranciszkański pw. Ścięcia Głowy Świętego Jana Chrzciciela z XVI–XVIII w.
- klasztor pofranciszkański – Muzeum Regionalne i biblioteka
- relikty Zamku Kazimierzowskiego z XIV w.

WORTH SEEING:

- Fara Church of Nativity of Our Lady from the 13th–19th cc.
- Post-Franciscan Church of the Beheading of St John the Baptist from the 16th–18th cc.
- Post-Franciscan monastery – Regional Museum and library
- Relicts of a Casimir castle from the 14th c.

Ślesin

LP



W roku 1358 r. król Kazimierz III Wielki zezwolił biskupowi poznańskiemu Janowi z Lutogniewa h. Doliwa założyć miasto we wsi Ślesin.

In 1358, King Casimir III the Great allowed Poznań bishop Jan of Lutogniew, Doliwa Coat of Arms, to found a town in Ślesin village.

1. Neogotycki kościół pw. św. Mikołaja i Dobrego Pasterza. Fot. Arch. parafii w Ślesinie
2. Jezioro Ślesińskie. Fot. Mark14 (WP)

1. Neo-Gothic Church of St Nicholas and Good Shepherd. Photo courtesy by the parish in Ślesin
2. Ślesińskie Lake. Photo by Mark14 (WP)



1

2





3

4



3. *Klasycystyczny Łuk Triumfalny na cześć Napoleona z 1812 r. Fot. Mark14 (WP)*

4. *Pomnik Świętej Rodziny wzniesiony w 1922 r. Fot. Mark14 (WP)*

3. *Classicistic Triumphal Arch built to honour Napoleon from 1812. Photo by Mark14 (WP)*

4. *Monument of the Holy Family erected in 1922. Photo by Mark14 (WP)*

WARTO ZOBACZYĆ:

- neogotycki kościół pw. św. Mikołaja i Dobrego Pasterza z drugiej połowy XIX w.
- klasycystyczny Łuk Triumfalny na cześć Napoleona z 1812 r.
- pomnik Świętej Rodziny – Wolnej Polsce

WORTH SEEING:

- Neo-Gothic Church of St Nicholas from the second half of the 19th c.
- Classicism Triumphal Arch in honour of Napoleon from 1812
- Monument of the Holy Family – for Free Poland

Targowa Górką

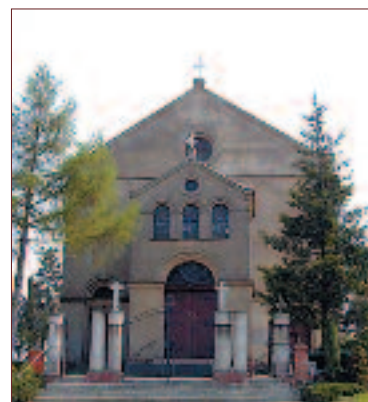
Kazimierz III Wielki, przebywając w Poznaniu w 1343 r. potwierdził ówczesnym właścicielom Targowej Górkę przywilej lokacyjny.

While staying in Poznań in 1343, Casimir III the Great confirmed the foundation charter of Targowa Górkę.

1



2



1. Dzwonnica z XVIII w.
Fot. Arch. UG w Nekli
2. Kościół parafialny pw.
św. Michała Archanioła,
odbudowany w 1840 r. na
fundamentach z XIII w.
Fot. Arch. UG w Nekli

1. The 18th c. Bell-tower. Photo
courtesy by Commune Office
Archive in Nekla
2. Parish Church
of St Archangel Michael,
reconstructed in 1840 on the
foundations originating from
the 13th c. Photo courtesy by
Commune Office Archive in
Nekla



3

4



3. *Figura św. Jana Nepomucena z XVIII w. Fot. Arch. UG w Nekli*
4. *Grobowiec rodziny Karłowskich. Fot. Arch. UG w Nekli*
5. *Obelisk upamiętniający 700-lecie powstania Targowej Górki. Fot. Arch. UG w Nekli*

3. *Statue of St John of Nepomuk from the 18th c. Photo courtesy by Commune Office Archive in Nekla*
4. *The Karłowski family vault. Photo courtesy by Commune Office Archive in Nekla*
5. *The obelisk commemorating 700th anniversary of establishing of Targowa Górka. Photo courtesy by Commune Office Archive in Nekla*

5



WARTO ZOBACZYĆ:

- klasycystyczny kościół pw. św. Michała Archanioła z połowy XIX w.

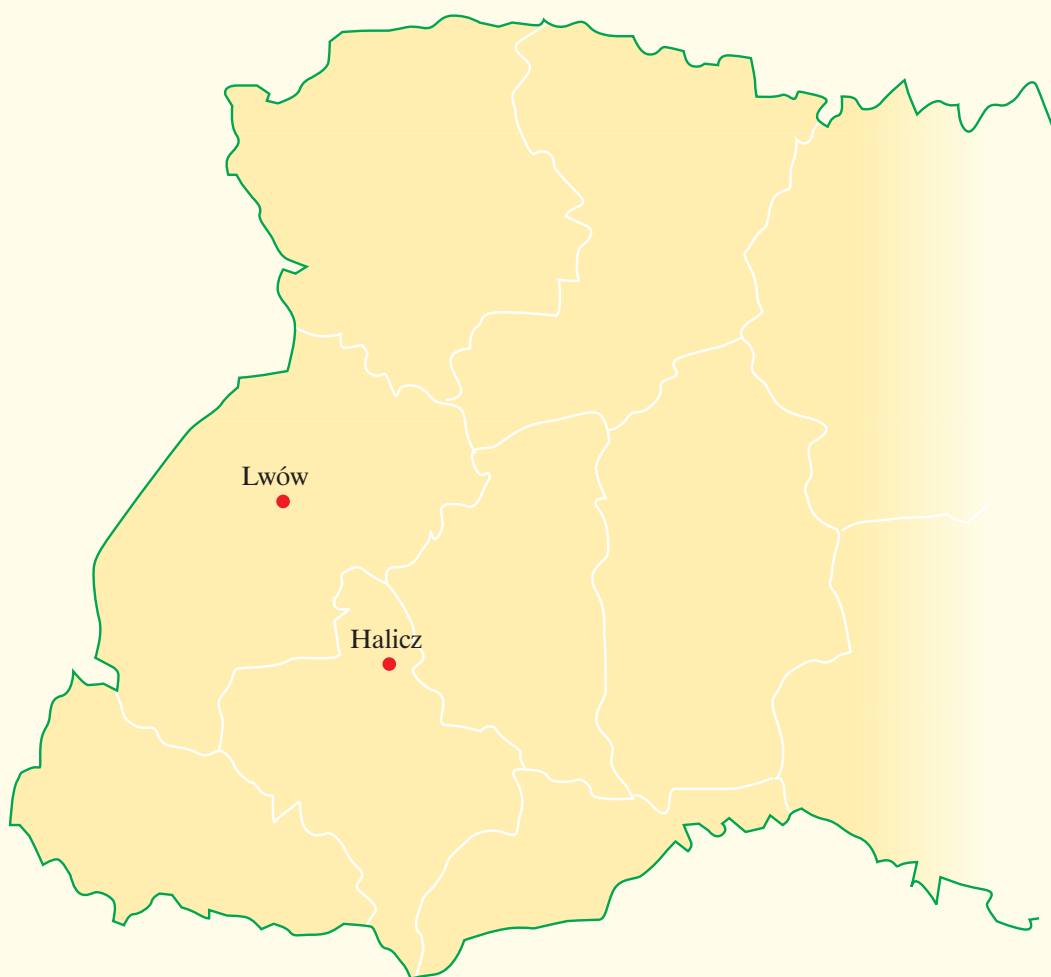
WORTH SEEING:

- Classicism Church of St Archangel Michael from the mid-19th c.

UKRAINA



UKRAINE



Halicz



Kazimierz III Wielki bezskutecznie starał się o uczynienie z Halicza stolicy nowej katolickiej prowincji kościelnej. Plany te zrealizował dopiero w 1375 r. Ludwik Węgierski. Kazimierzowi III udało się natomiast stworzyć tutaj arcybiskupstwo prawosławne. Według tradycji król miał także nadać miastu prawo magdeburskie oraz rozpocząć budowę zamku.

Casimir III the Great ineffectively tried to make Halych the capital of a new Catholic Church province. These plans were implemented only in 1375 by Louis I of Hungary. Casimir III managed to establish here an Orthodox Church archdiocese. According to tradition, the king also bestowed the Magdeburg law on the town and started the construction of a castle.

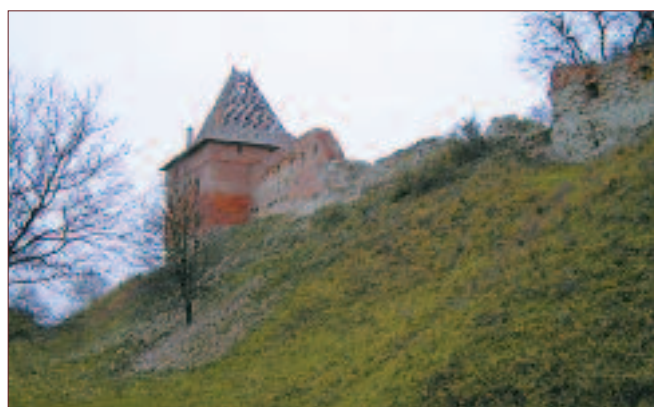
1. Pozostałości fortyfikacji wokół zamku Kazimierza Wielkiego. Fot. Piotr Własenko

2. Centrum miasta. Fot. Roman Zacharji

1. Remains of the fortifications around Casimir the Great castle. Photo by Piotr Własenko

2. Town centre. Photo by Roman Zacharji

1



2





3

4



3. *Dniestr i miasto. Fot. Roman Zacharji*

4. *Restauracja zamku Kazimierza Wielkiego.
Fot. Roman Zacharji*

3. *The Dniestr River and the town.
Photo by Roman Zacharji*

4. *Under reconstruction Casimir the Great castle.
Photo by Roman Zacharji*

WARTO ZOBACZYĆ:

- zamek Kazimierza Wielkiego z XIV w. z kaplicą katolicka pw. św. Katarzyny
- kościół katolicki pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny z końca XVIII w. – obecnie kino
- cerkiew Narodzenia Pańskiego z początków XIX w.
- most żelazny z 1910 r. projektu F. Zaliniewskiego z Krakowa
- ratusz miejski, wcześniej klasztor o.o. Franciszkanów

WORTH SEEING:

- Castle of Casimir the Great from the 14th c. with the Catholic Chapel of St Catherine
- Catholic Church of the Assumption of Our Lady from the late 18th c. – present cinema
- Orthodox Church of the Nativity of Christ from the early 19th c.
- Iron bridge from 1910 designed by F. Zaliniewski of Kraków
- Town Hall, earlier Franciscan monastery



W dniu 17 VI 1356 r. król Kazimierz III Wielki nadał miastu przywilej, który potwierdził posiadanie przez Lwów prawa magdeburgskiego.

On June 17, 1356, King Casimir III the Great bestowed on the town a privilege confirming the Magdeburg law possessed by Lvov.

1



1. *Starówka. Fot. Tomasz Okoniewski*
2. *Cmentarz Orłąt Lwowskich. Fot. Jan Mehlich (WP)*

1. *The Old Town. Photo by Tomasz Okoniewski*
2. *Cemetery of Eaglets in Lviv. Photo by Jan Mehlich (WP)*

2



3. *Arsenał Królewski, wybudowany z inicjatywy Władysława IV Wazy. Fot. Jan Mehlich (WP)*
4. *Bazylika Archikatedralna pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny zwana Katedrą Łacińską. Fot. Tomasz Okoniewski*

3. *Royal Arsenal built on the initiative of Władysław IV Vasa. Photo by Jan Mehlich (WP)*
4. *Archicathedral Basilica of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, called the Latin Cathedral. Photo by Tomasz Okoniewski*



3

4





5. *Barokowy kościół o.o. Dominikanów pw. Bożego Ciała, obecnie greckokatolicka cerkiew świętej Eucharystii. Fot. Toma-U1EH-G23*
6. *Brama miejska. Fot. Dimitri Nowozaj*
7. *Neorenesansowy Pałac Potockich, wzniesiony w latach 1888–1890. Fot. Jan Mehlich (WP)*
8. *Kamieniczki na Rynku. Fot. Tomasz Okoniewski*
9. *Uniwersytet Lwowski założony przez Jana Kazimierza w 1661 r. Fot. Jan Mehlich (WP)*

5. *Baroque Dominican Church of Corpus Christi, today a Greek-Catholic Orthodox Church of Holy Eucharist. Photo by Toma-U1EH-G23*
6. *City gate. Photo by Dimitri Nowozaj*
7. *Neo-Renaissance Palace of the Potocki Family, erected between 1888–1890. Photo by Jan Mehlich (WP)*
8. *Tenement houses in the Market Square. Photo by Tomasz Okoniewski*
9. *The Lviv University founded by the king John II Casimir in 1661. Photo by Jan Mehlich (WP)*

5

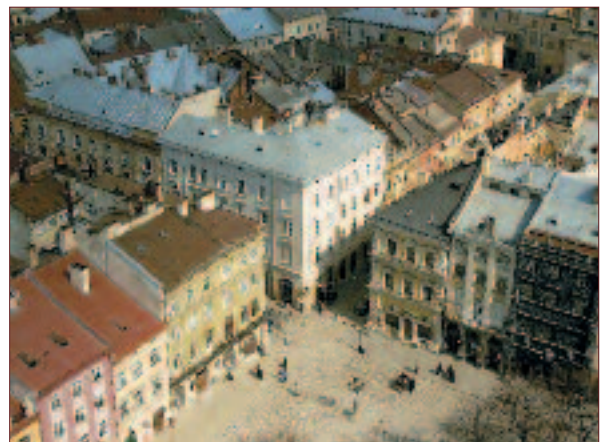
6



7



8





9

WARTO ZOBACZYĆ:

- bazylika archikatedralna pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, z XIV–XV w.
- archikatedralny sobór św. Jura z XIV w.
- katedra ormiańska i dzielnica ormiańska z XIV w.
- renesansowa prawosławna cerkiew pw. Zaśnięcia Bogurodzicy z przełomu XVI–XVII w.
- kościół o.o. Dominikanów pw. Bożego Ciała, obecnie greckokatolicka cerkiew Świętej Eucharystii z XV w.
- kościół o.o. Bernardynów pw. św. Andrzeja z początków XVII w.
- kościół pw. św. Piotra i Pawła o.o. Jezuitów z początków XVII w.
- Rynek z kamienicami i ratuszem
- kopiec Unii Lubelskiej
- Arsenał Królewski i Baszta Prochowa
- Teatr Miejski (Opera Lwowska)
- Zakład Narodowy im. Ossolińskich z początków XIX w.
- cmentarz Łyczakowski i cmentarz Orłąt Lwowskich

WORTH SEEING:

- Archbishopal Basilica of the Assumption of Our Lady, from the 14th–15th cc.
- Archbishopal Cathedral of St Yuri from the 14th c.
- Armenian cathedral and Armenian district from the 14th c.
- Renaissance Orthodox Church of Dormition of Our Lady from the turn of the 17th c.
- Dominican Corpus Christi Church, present Greek-Catholic Orthodox Church of the Holy Eucharist from the 15th c.
- Bernardine Church of St Andrew from the early 17th c.
- Jesuit Church of SS Peter and Paul from the early 17th c.
- Market Square with tenement houses and Town Hall
- Union of Lublin Mound
- Royal Arsenal and Gunpowder Keep
- Municipal Theatre (Lvov Opera)
- Ossoliński National Institute from the early 19th c.
- Lyczakiv Cemetery and Lvov Eaglets Cemetery

AUTORZY / AUTHORS



JERZY GIERGIELEWICZ – magister historii, emerytowany nauczyciel. Zajmuje się dokumentowaniem dziejów Kowala i okolic. Honorowy Obywatel Kowala. Członek Rady Stowarzyszenia Miast Króla Kazimierza Wielkiego oraz Włocławskiego Towarzystwa Naukowego.

JERZY GIERGIELEWICZ – MA in history, retired teacher. He documents the history of Kowal and its vicinity. Honorary citizen of Kowal. Member of the Council of the Association of the Cities and Towns of King Casimir the Great and the Włocławek Scientific Association.



JACEK MACIEJEWSKI – historyk, mediewista, profesor nadzwyczajny w Instytucie Historii i Stosunków Międzynarodowych Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, gdzie obok Zakładu Historii Średniowiecznej kieruje także Pracownią Kazimierzowską, która prowadzi i popularyzuje badania naukowe związane z osobą króla Kazimierza III. Przewodniczący Rady Stowarzyszenia Miast Króla Kazimierza Wielkiego.

JACEK MACIEJEWSKI – historian, medievalist, associate professor of the Casimir the Great University Institute of History and International Relations in Bydgoszcz, where besides the Department of Medieval History, he heads also the Casimir Laboratory, which conducts and popularises scientific research connected with King Casimir III. Chairman of the Board of the Association of the Cities and Towns of King Casimir the Great.



ZDZISŁAW JAN ZASADA – doktor nauk humanistycznych, mł. bryg. Państwowej Straży Pożarnej w stanie spoczynku, wiceprezes Włocławskiego Towarzystwa Naukowego. Zajmuje się dokumentowaniem dziejów Kujaw wschodnich i ochrony przeciwpożarowej. Honorowy Obywatel Kowala. Sekretarz generalny Stowarzyszenia Miast Króla Kazimierza Wielkiego.

ZDZISŁAW JAN ZASADA – doctor of humanities, inactive junior foreman of the State Fire Brigade, deputy chairman of the Włocławek Scientific Association. He documents the history of eastern Kuyavia and fire protection. Honorary citizen of Kowal. Secretary general of the Association of the Cities and Towns of King Casimir the Great.

WYKAZ SPONSORÓW / LIST OF SPONSORS

Przedsiębiorstwo Informatyki ZETO Bydgoszcz SA

85-950 Bydgoszcz, ul. Kurpińskiego 9
tel. 52 32 32 300, fax 52 34 15 977
www.zeto.bydgoszcz.pl

Systemy informatyczne dla przedsiębiorstw i administracji

Trans Kruszwica Sp. z o.o.

Kobylniki 35, 88-150 Kruszwica
tel./fax: 52 35 35 341, 52 35 35 392 – transport, 52 35 35 330 – OSKP, 52 35 35 285 – palety
spedycja@trans-kruszwica.com.pl
www.trans-kruszwica.com.pl

Kopalnie Odkrywkowe Surowców Drogowych S.A. Kielce

25-116 Kielce, ul. Ściegiennego 177
tel.: 41 361 47 91, 41 361 26 45, 41 361 37 86, fax 41 361 48 63, tel. marketing: 697 97 97 30, 41 362 25 31
e-mail: kosd@kosd.kielce.pl, **www.kosd.kielce.pl**

K R U S Z Y W A

Liberta

30-390 Kraków, ul. Zawila 56
tel. +48 12 262 26 26, fax +48 12 262 21 00
e-mail: info@liberta.com.pl
www.liberta.com.pl

Fabryka Narzędzi KUŹNIA S.A.

32-440 Sułkowice, ul. 1 Maja 70
Sekretariat – tel. (+48) 12 372 87 07, fax (+48) 12 273 25 16, e mail: sekretariat@kuznia-sulkowice.pl
Dział Marketingu – tel. (+48) 12 372 87 30, 12 372 87 67, e-mail: marketing@kuznia-sulkowice.pl
Dział Sprzedaży – tel.: (+48) 12 372 87 21, 12 372 87 16, 12 372 87 05, fax 12 372 87 15,
e-mail: sprzedaz@kuznia-sulkowice.pl
Hurtownia – tel. (+48) 12 372 88 08, e-mail: hurt@kuznia-sulkowice.pl
www.kuznia-sulkowice.pl, www.kuznia-narzedzia.com.pl

Raiffeisen Agro-Technika Sp. z o.o.

86-061 Brzoza k. Bydgoszczy, ul. Bydgoska 41
tel. +48 52 381 04 15, fax +48 52 381 06 09
e-mail: raitech@raitech.pl
www.raitech.pl

EuroKrac Pokoje Gošcinne

30-129 Kraków, ul. Cicha 8
tel. +48 12 638-32-10, fax +48 12 638-26-06, kom. +48 602-388-039
e-mail: eurokrak@op.pl
www.barbara.krakow.pl

KOM-ROL Kobylniki spółka z o.o.

Kobylniki 8, 88-150 Kruszwica
tel. 52 351 54 21, 52 351 54 22, fax 52 351 54 24
e-mail: komrol@rubikon.pl, e-mail: hotel@kom-rol.pl
www.kom-rol.pl

TEL DAT

85-703 Bydgoszcz, ul. Kijowska 44
tel. +48 52 341 97 41, fax +48 52 341 97 40
e-mail: sekretariat@teldat.com.pl, e-mail: marketing@teldat.com.pl
www.teldat.com.pl

INTER-ZOO Pet Products

Osieczany 365, 32-400 Myšlenice
tel. 12 274 27 92, tel./fax 12 274 27 18
e-mail: biuro@inter-zoo.pl
www.inter-zoo.pl

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Ušługowe R.M. HILDEBRANDT

87-300 Brodnica, ul. Ceglana 18, tel. 56 495 05 10-14, fax 56 493 20 65
e-mail: rmhildebrandt@data.pl, www.hildebrandt.pl

**„MAREK”, ul. Ceglana 18, „NA GÓRCE”, ul. Łyskowskiego 2A
„GRUNWALD”, ul. Wojska Polskiego 8A, „JUNIOR”, ul. Mazurska 10**

Z.P.U.H. PROMYK

31-983 Kraków, Igołomska 8a
tel. +48 681 00 10, fax +48 12 642 16 76, kom. +48 609 295 499
e-mail: biuro@promyk.krakow.pl
www.promyk.krakow.pl

Przedsiębiorstwo Pszczelarsko-Farmaceutyczne „APIPOL-FARMA“ Sp. z o.o.

32-400 Myślenice, ul. H. Cegielskiego 2
tel. +48 12 272 10 82, fax +48 12 272 10 34
e-mail: biurofarma@apipol.com.pl
www.apipol.com.pl

F.U.H. DACHSYSTEM

34-100 Wadowice, ul. Batorego 2
tel./fax 33 873 52 30, kom. 604 799 864
e-mail: biuro@dachsystem.iap.pl
www.dachsystem.iap.pl

Sealed Air Polska Sp. z o.o.

Duchnice, ul. Ożarowska 28A, 05-850 Ożarów Mazowiecki
tel. +48 22 731 59 01, fax +48 22 722 21 10
www.sealedair-emea.com

F.H.U.P. MARINA

32-400 Myślenice, ul. Słoneczna 13
tel./fax +48 12 272 32 31, kom. +48 609 73 72 44
e-mail: hotelik-marina@neostrada.pl

